

# lifenesia

インドネシア生活をもっと楽しく



毎週木曜日発行

## FREE

### 8月12日号

2021 / No.428

広告に関するお問い合わせは  
Contact us : PT. KiuPlat Media  
TEL : 021-2905-4177  
MAIL : info@kiuplat.com  
WEB : lifenesia.com

週刊ライフネシアより  
お得な情報をお届け！  
LINE公式アカウントは  
こちらから▶



## ニッポンの 深層

コーヒー文化を国家的観光の目玉に  
ウノ観光相提唱、  
コロナ後を視野に  
..... 6

東京2020オリンピック インドネシア代表選手  
ウェイトリフティングで  
メダル3個獲得  
バドミントンは金と銅..... 7

### Cover Girl

JKT48

アンジェリナ・クリスティ

ニックネーム/Christy (クリスティ)

年齢/15歳 出身/Jakarta

趣味/映画鑑賞、ダンス

好きな食べ物/パン

日本通運 NIPPON EXPRESS 海外も、インドネシア国内も

# 引越しは 日通



ジャカルタ引越センター  
WISMA KEIAI 3階  
スラバヤ支店日本人支店長常駐

お問い合わせは日本語で! 021-4683-4553

✉ nlil-toiawase@nipponexpress.com ウェブ: <https://www.nipponexpress.com/moving/id/>

lifenesia

チカラン・カラワンエリアに  
赴任が決まった方必見!

## 日本人に人気のサービスアパート 電子パンフレットを一括請求!

サービスアパート



[https://lifenesia.com/?page\\_id=19998](https://lifenesia.com/?page_id=19998)





大切な人と過ごす、最高品質の住まい

# 日本人家族向け アパートメントオープン 8月1日より入居開始

オンラインでのご案内・内見実施中  
短期滞在対応可(1か月・3か月・6か月)



🌿 単身でも安心。新型コロナ対策プランをご用意しております。



1LDK (63.60㎡)

ご家族がくるまでも十分な広さ、  
単身でものびのび



2LDK (86.0㎡)

一部屋をご家族の荷物用ストレージとして利用しても  
十分な広さでゆったり過ごせる



3LDK (127.30㎡)

家族が戻られた時にすぐに新しい暮らしが始められる



## 部屋タイプの切り替え可能

：ご家族の帯同状況に伴って契約部屋タイプの切り替えが可能です。  
◇1LDK+Sプラン(例えば、一時帰国中のご家族の荷物が置けるストレージとしてご使用可能)  
要相談・期間等制限あり(その他:1/2LDK→3LDK、2LDK→その他の2LDK等)

## 短期滞在対応

：1か月からの短期滞在にも対応可能です。(1ヶ月、3ヶ月、6ヶ月～状況に応じて延長も可能)

コロナ下でのお客様の状況に合わせ、柔軟に対応しますのでご相談下さい。

### 周辺環境

- ジャカルタから高速道路で約1時間(IC 37km)
- チカンベック高速道路沿いの工業団地群の中心に位置し、他の工業団地へも容易にアクセス
- ASEAN最大級のAEONモール予定地至近(2022年以降オープン予定)

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい  
PT. SDI PROPERTIES INDONESIA  
TEL : 0811-1152-554 (whatsapp有)  
MAIL : sales@via-alma.com



**söjitz**  
New way, New value

**Daiwa House**



日本のおもてなしとインドネシアの寛ぎで  
皆様をお迎えいたします

サービスアパートメント  
**AXIA**  
SOUTH CIKARANG

駐在生活はどんな感じ?  
～タワー1,2 単身編～

# AXIAで暮らす1日をご紹介します



共有施設・サービス (Tower1,2にお住まいの方も新棟Tower3の施設をご利用いただけます)

大浴場 (半露天風呂あり)・サウナ・屋外プール・屋内25mプール (KIDSプール併設)・ジム・キッズルーム・スタジオルーム・プレイグラウンド・テニスコート・ジョギングコース・バーベキューコーナー・ビジネスセンター (ラウンジ・会議室)・日系警備会社による24時間警備・24時間日本語対応可

充実の敷地内テナント



☎ 021-2808-5001 ✉ reservation@ttl.co.id

Jl. Pajajaran No.7, Sukaresmi, Cikarang Sel., Bekasi, Jawa Barat 17550

お気軽に日本語でお問い合わせください。お問い合わせはこちらのQRコードから→





PALM SPRINGS  
BURBANK is HERE !



## パームスプリングス 第2弾

# PALM SPRINGS BURBANK SUITES

NEW OPEN

リッポーチカランの  
サービスアパートメント

パームスプリングス バーバンク スイート

## 新規オープン！入居受付開始

### オープン記念 特別価格にてご案内

モデルルーム内覧会受付中です。  
下記の掲載以外にも部屋タイプがございます。  
お気軽にお問い合わせください。



ラウンジ

地上7階よりチカランエリアを望むリラック  
スラウンジ。開放的な空間には、カフェ  
スペース、キッズスペースを設けました。  
お客様が、リラックスできるよう  
さまざまなサービスを  
ご用意いたします。



パームスプリングスが大切にできた  
日本と同じような居住空間づくりを  
目指しています。



キッズスペース



カフェスペース



ゆったりとした  
日本のスパのような大浴場・  
サウナをご用意。  
毎日の疲れをゆっくり  
癒せるような空間を  
設計しました。



大浴場



サウナ



### チバトゥI.C.下車すぐ オレンジカウンティ内の好立地

オレンジカウンティは、  
大型のショッピングモールが完成予定。(完成時期未定)



リッポモール



シティウォーク



パムバイヤ



お問い合わせ・資料請求 **PT. Sanko Soflan Indonesia** [アマンジョブ](#)

担当：岸田 (0812)-2383-7881

右側の QR コードよりお気軽にお問い合わせお待ちしております！→

**PALM SPRINGS**  
SERVICED APARTMENT

Jl. Kutai No.3 Ds.Cibatu - Cikarang Selatan  
Kab.Bekasi Jawa Barat 17550 Indonesia

**PALM SPRINGS BURBANK SUITES**

Jl. Orange County Boulevard,  
Lippo, Cikarang Sel.,  
Bekasi, Jawa Barat 17550

パームスプリングスより  
情報発信中

BLOG



Face  
book



### 内覧会受付中

PALM SPRINGS  
BURBANK  
SUITES

お問い合わせは  
こちらの QR コードより



パームスプリングスの  
スタッフが運営チーム！  
フロントスタッフ日本語 OK★





即入居可

isoras  
CIKARANG

# イソラスチカラン (藤田観光グループ) ショートステイ(1泊～)、長期滞在(3ヶ月～) 内覧、体験試泊受付中

昼夜営業中! 夜17時オープン



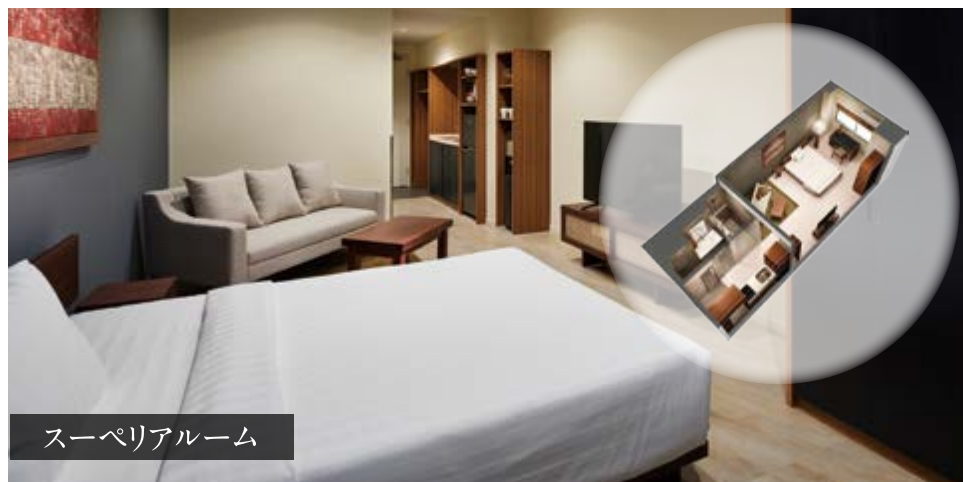
SUMIBI  
CIKARANG

ランチ 11:00～14:30 (LO.14:00)

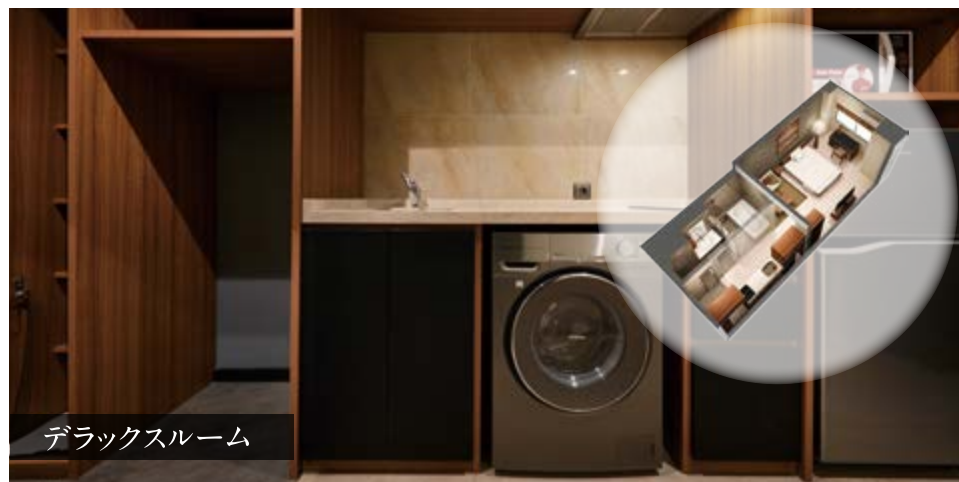
ディナー **17:00**～Close

※営業時間は変更になる場合がございます

お問合せ ☎021-8061-5707



スーペリアルーム



デラックスルーム

## 充実の施設・設備

- ・露天風呂付き大浴場 ・スポーツジム ・テラス付きクラブラウンジ ・ミニマート「Pi-ma」
- ・日本食レストラン「SUMIBI」 ・マッサージ「Bali Massage」



露天風呂付大浴場



スタッフ



テラス付きクラブラウンジ



スタッフ

シティウォークへ  
徒歩約5分

ドライビング  
(レンジへ)  
徒歩3分

リッポーチカラン内  
無料送迎サービス

全室  
キッチン付

1泊から  
利用可能

24時間  
日本語対応



### アクセス

ジャカルタチカンベック高速道路  
「西チカランIC」より車で約15分

### 住所

Jl. Kemang Boulevard Kav.07,  
Lippo Cikarang, Bekasi

お問  
い合  
わせ  
先

PT. FUJITA KANKO INDONESIA

担当者名: 尾形

電話: 021-5081-3001 (代表)

021-5081-3014 (セールス直通)

E-mail: info@isoras-sa.com

ホームページ: <https://isoras-sa.com>





**じゃがしたのみそスープ**  
418話 無料の眼鏡の回 うえさかたいじ

HOME > BISNIS >  
**Ada Kacamata Gratis untuk Pelajar Berpretasi**  
Oleh: ABCD

優秀な学生の為の無料メガネあります。

へええ。

ええっ！

ええっ！

あ！  
検眼メガネかあ！  
視力見てるのね。

ん？  
これって

『無料ですよ』  
と言われても

この色でデザインしたら  
つまらなそう…笑

## Contents

- 06 ニュースの深層**  
コーヒー文化を国家的観光の目玉に  
ウノ観光相提唱、コロナ後を視野に
- 07 トrendニュース**  
インフォデミックが深刻化  
偽情報で命を落とすケースも
- 22 我が家の食卓**  
カリカリで香ばしい焼きおにぎり  
高菜のピリ辛焼きおにぎり

- ニュース** 06 ニュースの深層  
**ニュース** 07 トrendニュース  
**ニュース** 07 インドネシアローカルニュース  
**ニュース** 16 ASEANニュース  
**ライフスタイル** 20 イベント・ワークショップ&習い事  
**グルメ** 22 我が家の食卓

※外出自粛要請がでていることを鑑み、  
「南緯6度の美食倶楽部」は当面の間休止致します。

**LINE公式アカウントの登録はこちら▼**  
**お役立ち情報 随時配信中!**  
祝 友だち登録5,000人突破



広告に関するお問い合わせは

Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2709-5440/3 MAIL : info@kiuplat.com

担当 : 田中、豊澤、伊東

発行所 : PT Kiu Plat Indonesia Number : 2527 -7626

さまざまなワークスタイルへの想いに私たちがお応えします。

ビジネスコミュニケーションに  
新しい力を

## 京セラのNet Policy Manager

複合機・プリンターを効率的に管理・運用しながら、高セキュリティとコスト削減を実現する統合認証システムです。



特長  
1

【セキュアプリント】

IDカードを利用した確実なユーザー認証  
／プリント&フォロー／ジョブの削減／ロ  
グの保存／強制停止／特定ユーザーの印  
刷禁止／ダイレクトプリントの管理

特長  
2

【マルチベンダー】

他社出力機に対応 (TCP/IP  
ポートを使ったネットワーク出力  
機器に対応)／プリンタードライ  
バーはそのまま

特長  
3

【複合機連携】

Send to Me／パネルカスタ  
マイズ／コピー・プリントの制  
限 (クォータ設定)／複合機の  
機能制限

特長  
4

【管理機能】

WEBブラウザを使った  
管理画面／集計レポー  
ト／プリンター・複合機  
の状態監視



京セラドキュメントソリューションズ

【レンタル・販売】 **PT. KOMINDO BIZOLUSI** Premier Distributor in Indonesia

Visit our showroom & Office: Jl. Muli No. 28 Jakarta Website: www.kyocera.id

Telephone: **021-351-4200** Fax: +62 21 351 4201

Email: asutanto@komindo.biz 担当: アンドリュー (英語・インドネシア語)

**Danamon**

A member of **MUFG**, a global financial group

日系企業の皆さま

インドネシアでも安心の個人金融サービスをご提供

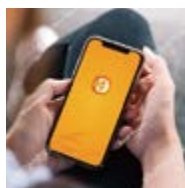
MUFGグループのダナモン銀行では、日系企業の駐在員さまのニーズにお応えする金融サービスをご提供しております。ぜひ一度お問い合わせください。



**www.danamon.co.id**

Hello Danamon 1-500-090

PT Bank Danamon Indonesia Tbk merupakan peserta penjaminan LPS, terdaftar dan diawasi oleh OJK



- 日本人駐在員様向け総合金融パッケージ (主な特徴)
  - ・インドネシア全土437店以上の支店、1,415 台以上のATM利用が可能
  - ・8百万ルピア/約60千円(※)以上の預金残高で、他行ATMでの現金引出100回/月まで手数料無料 (※) 為替レート1ルピア=0.075円
  - ・インターネットバンキング、モバイルバンキング“D-bank”のご提供
  - ・魅力あるクレジットカード特典 (日本食レストラン・ゴルフ場での割引等)
  - ・個別申請により、ITAS (一時在留証明書) 取得前でも口座開設が可能

- 日系企業駐在員さま向けデスク  
日本人駐在員様向けサポートデスク (21店舗) を設置  
(詳しくはQRコードをご確認ください)



- 日系企業駐在員さま向けコールセンター (全般ご照会)  
インドネシア人の日本語スピーカーによるコールセンター (月曜～金曜日 8.00-17.00)  
(ご連絡先 1-500-090/+62-21-2354-6100 (国外) )

SAATNYA  
PEGANG KENDALI



# 深層

ニュースの  
インドネシアを  
独自の視点で解説

## コーヒー文化を国家的観光の目玉に ウノ観光相提唱、 コロナ後を視野に

執筆：大塚 智彦（フリーランス）

1957年生、毎日新聞ジャカルタ支局長、産経新聞シンガポール支局長などを  
経て2016年からフリーに。月刊誌やネット版  
ニュースウィーク、JBPress、現代ビジネス、  
東洋経済オンライン、Japan in depth などに  
インドネシアや東南アジア情勢を執筆。ジャカルタ在住。



コロナ一色の報道だが、たまには明るいニュースもいいだろう。今回はコーヒーの話題である。サンディアガ・ウノ観光創造経済相が「インドネシアの国家的な観光の目玉にコーヒーとその文化を軸にして積極的に推進したい」との方針を明らかにした。

もちろん現下の厳しいコロナ禍が終息に向かうことをにらんでの話ではあるが、インドネシアのコーヒーは世界的にも有名で多様なコーヒー・シーンが繰り広げられていた。

ジャカルタ市内にも多くのカフェができ、アチエ・ガヨやトラジャ、バリ、ルアックなどの有名ブランドから聞いたこともない地方の珍しいブランドまで選択肢の多いコーヒーを味わうことができた。

パプア地方や今は独立国である東ティモール産のコーヒーは旧植民地支配国だったポルトガルの影響で独特のコーヒーが味わえた。

ウノ観光相はバリ島には既にモデルとなるコーヒー・ツアーがあり、こうしたツアーをそれこそ「サバンからメラウケまで展開出来るようにしたい」と意欲を示す。要するにインドネシア全土でコーヒーを軸にした観光ツアーでコロナにより疲弊した観光業を再興しようという壮大な構想だ。

ジャカルタ市内では中心部のサバン通りやチキニ地区に昔からの洒落たカフェがある。チキニ地区のイスマイル・マルズキ公園の北側にはマスコミ関係者が集まるカフェ、芸能関係者や作家が好むカフェが点在しており独自のブランドを提供していた。

筆者はサバン通りにある間口約2メートルの鰻の寝床のような「ソウダガル・カフェ」がお気に入りだ。ここでおすすめの焙煎済みの豆を購入し、自宅で中挽きにしてペーパードリップで味わうのが贅沢な時間だった。

街中のカフェとは異なり道端の屋台やインドネシア料理店などで出されるコーヒー粉に直接湯を注ぎ、攪拌して粉の沈殿を待つて飲む方法も味は画一的だが捨て難い。

カリバタやパサルミング、コタなどの路上で旬になると売られる「果物の王」と称されるドリアン。インドネシア人はアクア水を飲みながら味わう。食べ合わせが悪いと決して手を出さないが、ドリアンにはコーヒーが一番である、と自流で楽しんでいる。

人それぞれの楽しみ方で好きなブランドを選んで、多彩なインドネシアのコーヒーをゆつくり自宅で味わいながらコロナ禍の一日も早い終息を願いたいものである。

# MORESCO

# 潤滑油

あらゆる潤滑油のご用命は  
モレスコまで！

PT. MORESCO INDONESIA

販売オフィス(ジャカルタ)

製造工場(チカンベック)

TEL:021-2911-9037 TEL:0264-837-1245

☎ 0812-9927-8089(宇佐見) ✉ usami@moresco.co.id



潤滑油のことなら  
私にお任せ下さい！

# 工場の床塗装

## 染色めQテクノロジー補修に最適！

工程表 独自のナノ密着技術

SOMAY-Q 床塗装システム  
STEP 1 清掃 STEP 2 上塗り  
完了！

定番色10色 / 特別色対応可

直塗りOK! 貴社スタッフでも対応可能

メンテ補修もタッチアップで簡単

「密着!! 油まみれでも」

YouTube 開設動画あります!

YouTubeチャンネル



ものづくりの原点!

プラモデルと模型用塗料、ソール販売

プラモデルとミスターホビー塗料&ツール



注文方法

Eメール受領→商品リスト送付→  
ご注文→お客様ご勤務先に配送  
(弊社定期便にて/一部地域送料別途)

問合わせ先

info@creos.co.id

山口 または Febianita (Ms) 宛

お気軽に問合わせください

PT. GSI Creos Indonesia

✉ info@creos.co.id

☎ 0811-9424-268

(山口/日本語)

☎ 0822-7929-7537

(Rahmad/インドネシア語)



# 「日本品質」を「低コスト」で！

## タッチパネルをインドネシアで調達しませんか？

世界中で採用されています

進出25年の実績 DMCから現地調達する3つの理由

高クオリティ

徹底管理による  
日本同様の品質と  
日本人による対応も可能

低コスト

現地生産でコスト削減。  
日本と同品質を  
低価格で実現

リードタイム短縮

輸入にかかる  
リードタイムを削減。  
迅速な引き渡しが可能

こんなところで  
活躍しています！



コピー機などのオフィス機器に

精密さが求められる医療機器に

ASEAN域内輸出案件も承ります。まずはお気軽にご相談ください。

DMC  
Interface with Touch

PT. DMC TEKNOLOGI INDONESIA

Kawasan Industri Jababeka II, Jalan Industri Utama Blok RR7,  
Pasirsari, Cikarang Selatan, Bekasi - Jawa Barat 17550

☎ 021-893-5488 Ext.127

✉ sales@dmcti.co.id (Indonesian: Malik)

✉ 1aoki-shin@dmccoltd.com (日本人担当:青木)

WEBサイト  
(日本)▶



WEBサイト  
(インドネシア)▶





## INDONESIA NEWS

週刊ライフネシア 今週のインドネシアニュース

## トレンドニュース

【政治・社会】

インフォデミックが深刻化  
偽情報で命を落とすケースも

ソーシャルメディアなどを通じて、不確かな情報が大量に拡散されてしまう現象を「インフォデミック」という。新型コロナウイルスが急拡大するインドネシアにおいて、今、インフォデミックが深刻化している。コロナウイルスに関する偽情報によって、命を落とすケースも報告されている。

中部ジャワ州テガルの病院で、60歳の男性が発症から8日後に亡くなった。この男性は当初、

パンデミックが嘘である

と信じていたため、検査や入院、薬の服用さえも拒否していた。最終的に治療に同意をしたときには、すでに手遅れの状態であった。またこの男性は、ワクチンはイスラム教における「ハラム（禁じられたもの）」だとして監視を強化するよう求めている。また国家警察は、フェイクニュースやデマの発信者や拡散者に対して確固たる行動を取るとも宣言している。

中部ジャワ州テガルの病院で、60歳の男性が発症から8日後に亡くなった。この男性は当初、

通信情報省のデータ

では、これまでに確認されたコロナ関連の偽情報は3949件。ビッグデータコンサルティング会社によると、コロナ禍で政府から十分な援助が受けられない不利な立場の人々の間で、インフォデミックの影響が深刻化するという。特に今の活動制限下においては、以前は政府の発信を信じていた人さえ、ネット上の偽情報に従うようになるかもしれないと警鐘を鳴らしている。



政治・社会  
ウエイト  
リフティングで  
メダル3個目  
バドミントンでも  
金と銅

東京2020オリンピックのウエイトリフティングで3個目のメダルを獲得した。7月28日に行われた男子73キロ級で、ラフマトアドウラー選手が、自己最高となる342キログラムを持ち上げ銅メダルを獲得。コーチであるラフマト選手の父は、2004年アテネオリンピックのウエイトリフティング代表であったが、怪我により出場を断念していた。また母も同競技の元選手で、オリンピック出場という両親の夢を叶えただけでなくメダルをも持ち帰る結果となった。

またバドミントンにおいては、2日に女子ダブルスのグレーシア・ポリリー選手とアプリアニ・ラハユ選手のペアが中国代表に勝利し、インドネシアに初の金メダルをもたらした。女子ダブルスでの金メダル獲得は史上初。さらに同日、男子シングルスでアンソニー・シニスカ・ギンティン選手が銅メダルを獲得した。



政治・社会  
美容院の営業許可  
ジャカルタ特別州

ジャカルタ特別州政府は、レベル4活動制限下（7月21日）において、26日から州内の美容院の営業を許可した。

その条件として州政府は、美容院が商業施設内ではなくビルイン型や路面店の店舗であることや、従業員や顧客がワクチン接種を済ませ、それぞれ接種済証明書を掲示することと定めている。営業時間は午前10時から午後8時まで。衛生プロトコルの順守を原則とする。

特集サイトへ

一時帰国・本帰国する人のための  
帰国手順完全まとめ

突然決まった一時帰国。スムーズに入国できるよう、必要な書類や手順、到着後のルールなどをまとめました。

[https://lifenesia.com/?page\\_id=22456](https://lifenesia.com/?page_id=22456)

Departure for home

日本に帰国される皆さまへ

<https://lifenesia.com/?p=23294>

Things to bring

ホテル隔離中にあった方がいいもの調査&動画で分かるお部屋の様子

入国後10日間のホテル隔離。入国者に取材し、インドネシアから持っていった方がいいものや、お部屋の様子を動画で公開しました。

インタビュー記事

射出成型機の販売

## WOOJIN PLAIMM A5 SERIES

WOOJIN PLAIMM Globalized line ups, A5 Series

ようこそ!弊社のバーチャル展示会へ

[www.woojinplaimm.com/exhibitions](http://www.woojinplaimm.com/exhibitions)

DL-A5 : 2-プラテン直圧式 (450トン~4300トン)  
TH-A5 : ハイブリット式(サーボモーター搭載) (90トン~880トン)  
TE-A5 : 全電動式 (50トン~850トン)  
VH(L)-RS : 縦型式(ロータリー式) (50トン~450トン)

WOOJIN  
PLAIMMWOOJIN PLAIMM CO.,LTD / [www.woojinplaimm.com](http://www.woojinplaimm.com)

Jakarta Office  
Jl. Let. Jend. MT. Haryono Kav.17 Jakarta, 12810, Indonesia  
TEL : +62 21 8370 1281 / FAX : +62 21 8370 1282

Cikarang Office  
Jl. Mataram, Lippo Cikarang - Bekasi 17550 Jakarta, 12810, Indonesia  
TEL : +62 21 2210 4711 / FAX : +62 21 2210 4711

日本語の対応可能 (担当者 : クオン ・ 携帯電話番号:0812-1000-8872)



政治・社会

デルタプラス株  
国内で3例確認

国内で新しい変異株「デルタプラス株」が確認された。この新しい変異株は、デルタ株の一部のタンパク質がさらに変異を起こしたもので、海外ではすでに日本を含む11カ国で確認されている。イギリスやインドではデルタプラス株の危険レベルを「懸念される変異株（VOC）」とし注意を払う一方で、世界保健機関（WHO）は、ごく一部でしか出現しておらず一般的な変異株ではないとみなしている。これまでのところ、ワクチン接種の効果の有無や、確認された国での感染者の急増は報告されていない。

国内ではスマトラ島ジャンビ州ジャンビ、西スラウエシ州マムジュ県で計3例確認された。保健省によると3人はすでに回復しているという。政府の新型コロナウイルススタスクフォースは7月29日の会見で「デルタプラス株の国内での存在を認識した。いくつかのシナリオを準備する」と述べた。

政治・社会

インドネシア由来の変異株  
923件を確認

インドネシア保健省は7月29日、新型コロナウイルス変異株のうち、

インドネシア由来の「B.1462」の感染例をこれまでに923件確認したと明らかにした。

同変異株は昨年11月にインドネシア国内で初めて確認され、世界保健機関（WHO）は今年4月に「さらなる監視のための警告」リストに指定した。これは、将来的にリスクをもたらし可能性があるものの表現型や疫学的な影響の証拠は現時点では不明であり、新たな証拠が出るまで評価を繰り返す必要があるとして監視を強化されることを意味する。新規変異株の分類である「懸念される変異株（VOC）」や「注意すべき変異株（VOI）」にはまだ含まれていない。

同変異株以外に国内で感染が確認された症例として「デルタ株」や「デルタプラス株」、「アルファ株」、「ベータ株」といった変異株が報告されている。

政治・社会

15歳の少年が  
作る花束が話題に

国内で今、中部ジャワ州ブロラ県に住む15歳の少年、ウィルダン・イッザ・ファウザン君が作る花束が話題となっている。

ウィルダン君は「小さいころから花束やアレンジメントを作る手伝いをしていて、自分で花屋を経営したいと突然思

いついた」と話す。ウィルダン君は2年前からビジネスを始め、最も遠いところではジャンビ州からと県外の様々な地域からも注文を受けているという。顧客の希望にあった製作が人気となり、最近ではほぼ毎日注文を受けている。作業時間はアレンジメントで約1時間、花束は30分ほどで、最も多い時には1日に100万ルピアを売り上げている。

ウィルダン君は「花屋で成功している人たちを見て、自分も同じように成功したいと思った。コロナ禍でもありがたいことにビジネスは順調です」と、緊張した面持ちで地元メディアの取材に答えた。

政治・社会

ラグナン動物園の  
スマトラトラ

コロナ感染から回復へ  
新型コロナウイルスに



感染していることが7月中旬に明らかとなった南ジャカルタのラグナン動物園の2頭のスマトラトラについて、ジャカルタ特別州政府は1日、2頭が回復に向かっていると公表した。当局

発表によると、9歳のTinoと12歳のHariの2頭のスマトラトラは、風邪のような症状を示し息苦しい様子で食欲を失ったことから、検査をしたところ新型コロナウイルスへの感染が明らかになった。その後12日間の治療の結果、2頭はいずれも回復の兆しを見せている。

関係者によると、2頭は食欲が回復し、動きも活発になっているとのこと。また、2頭が感染したと推測される時期には活動制限により同動物園は営業を行っ

ていなかった。飼育係などの動物園の職員の中にも感染者がいなかったことから、どのような経路で感染したのかを調べているという。

政治・社会

2回の  
ワクチン接種が  
移動の条件  
ジャカルタ

ジャカルタ特別州のアニス知事は1日、2回のワクチン接種が完了したジャカルタの住民はどこへ行くのも自由だと発言した。州政府はすでに屋外のレストランやカフェでの飲食、美容院の利用の際に、ワクチン接種証明書の提示を義務付けているが、今後もジャカルタではワクチン接種を社会活動に必要な条件とする傾向が続きそうだ。

説明によると、ジャカルタ特別州が提供するスマホ用アプリ「ジャカルタ・キニ（JAKI）」で、2回接種済みの証明を提示することで、スクリーニング検査を通過できる。また、医療上の理由によりワクチン接種ができない場合は、医者

の証明書を利用することができると。ジャカルタでは、中央政府の目標を上回るペースですでに750万人が1回目のワクチン接種を完了している。750万人のうち40%がジャカルタ特別州外の住民であるという。

参加費無料

Cybozu Conference

グローバルにチャレンジする組織作り

2021.8.18

Online

# 日本のチームワークを世界に

Cybozu Conferenceは、基調講演やセッションを通じ、世界で戦う皆さまと一緒に「グローバルにおけるチームや組織づくり」を学ぶイベントです。

これまでサイボウズが取り組んできたグローバルでの組織づくりにおける学びや失敗経験も惜しみなくお伝えします。



**岡田 武史**  
株式会社今治・夢スポーツ代表取締役会長 / サッカー日本代表元監督



**青野 慶久**  
サイボウズ株式会社代表取締役会長



**山田 理**  
サイボウズ株式会社副社長 兼 サイボウズ米国社長 兼 組織戦略室長



**増田 導彦**  
サイボウズ中国副総経理



**有島 こころ**  
サイボウズ中国研修育成担当



**呂 欣祝**  
サイボウズ中国成都事務所

## イベントインフォメーション

開催日時	8月18日(水) 11:30～15:00    インドネシア時間 (日本時間13:30～17:00)
言語	日本語のみ
参加費	無料(事前登録制)
主催	サイボウズ株式会社/ 才望子信息技术(上海)有限公司
実施形式	オンライン形式 ライブ配信 (お申込みを頂いた方に、後日アーカイブ配信もご案内致します)



お申し込みはこちら

主催:サイボウズ株式会社/才望子信息技术(上海)有限公司



◆25年の信頼と実績◆  
転職ならOSセルナジャへ  
成功までサポートいたします

求人情報  
①営業  
日系商社/カフ  
Rp3100万～4100万  
既存客メンテ、見積作成  
車業界営業or購買経験必須  
英語必須 or イ語 ビジネスレベル  
\*\*\*\*\*

②生産管理  
自動車部品の製造/カフ  
ゲル Rp ～4000万  
価格調整、納期や在庫の管理  
製造業での生産管理経験者  
英語orイ語 ビジネスレベル  
\*\*\*\*\*

③購買  
自動車部品の製造/カフ  
Rp2000万～  
海外とやり取り、営業サポ  
購買/貿易経験者優遇Excel要  
英語 サウイ作と交渉出来い  
\*\*\*\*\*

④化学プラントエンジニア  
プラントエンジニア/カフ  
Rp4500万～  
石油石化プラントの機器メテ据付  
実務経験者で当地就労経験者  
イ語 コミュニケーションレベル  
\*\*\*\*\*

⑤総務マネージャー  
自動車部品の製造/カフ  
Rp2000万～  
通訳、予定管理、出張アラン  
インドネシアで就業経験がある方  
英語 日常会話 イ語 ビジネス  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 PT OS SELNAJAYA INDONESIA  
住 Menara Astra, 55th Floor  
Jl.Jend.Sudirman Kav.5-6  
Jakarta 10220  
☎ 021-5059-5020  
✉ japan-desk@os-selnajaya.com  
担当：青柳

■JAC Recruitment  
職務経歴書や履歴書の書き方  
経験豊富な転職のプロが  
レクチャーいたします。  
転職はまだ先でも  
早めの準備しておきましょう

【最新求人情報】  
◎営業マーケティング  
日系自動車関係商社  
→日系顧客の関係維持と新規  
Rp.25,000,000～40,000,000  
メーカー専門商社の営業経験  
\*\*\*\*\*

◎営業企画  
日系消費財メーカー  
→新規営業戦略立案と実行  
Rp.30,000,000～  
営業戦略立案経験  
\*\*\*\*\*

◎生産管理  
日系自動車部品製造業  
→工場内の工程管理改善  
Rp.40,000,000～  
日系工場の工程管理経験  
\*\*\*\*\*

◎総務駐在員サポート  
日系不動産系企業  
→駐在員サポートその他庶務  
Rp.25,000,000～30,000,000  
語学○社会人経験2年以上○  
\*\*\*\*\*

◎IT企業/ジャカルタ  
日系IT企業  
→ネットワーク設備構築  
Rp.30,000,000～40,000,000  
IT実務経験3年以上  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 JAC Recruitment Indonesia  
住 Millennium Centennial  
Center 6th Floor  
担当：佐田 寛樹  
☎ 087777088619(TEL/SMS/WA)  
✉ Jn.id@jac-recruitment.com

転職・求人情報なら  
★リーラコーエン★  
www.reeracoen.co.id/ja  
多彩な求人情報を掲載中!  
転職のご相談お気軽にどうぞ

◆お仕事ご紹介◆  
①財務経理シニアマネージャー  
ID:49731  
経理経験、インドネシア在住の方  
英語(コミュニケーションレベル)  
Rp 35jt前後 / 30～50歳  
勤務地:ジャカルタ  
\*\*\*\*\*

②ITコンサルタント  
ID:49330  
システム関連企業での勤務経験  
ITコンサル企業、英語  
Rp ～50jt / ～45歳  
勤務地:ジャカルタ  
\*\*\*\*\*

③バックオフィス業務  
ID:49195  
総務業務経験必須  
英語、もしくはインドネシア語  
Rp ～25jt / 25～40歳  
勤務地:チカラ  
\*\*\*\*\*

④営業職(商社)  
ID:49683  
社会人経験3年以上  
長期勤務が可能な方  
Rp3,500万前後 / 30～60歳  
勤務地:ジャカルタ  
\*\*\*\*\*

【お問合せ先】  
問 REERACOEN Indonesia  
住 Wisma KEAI, 17th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 04  
☎ 021 572 3322  
✉ japan.desk@reeracoen.co.id  
担当：北川 / 清水 / フィカ

リクルート  
[RGF HR Agent Indonesia]  
www.rgf-hragent.asia/  
50年以上の知識と経験  
一人一人に寄り添ったサービスを  
提供いたします。

◆お仕事をお探しの皆様へ◆  
①リクルーティング/営業(IT)ジャカルタ  
Rp3,000万～4,000万  
キャリア形成が可能なお仕事です  
\*\*\*\*\*

②営業(商社)ジャカルタ  
Rp2,500万～3,500万 車住  
経験が広がるお仕事です  
\*\*\*\*\*

③営業事務(製造)カフ  
Rp2,000万～3,000万 車  
語学が活かせるお仕事です  
\*\*\*\*\*

④拠点長(ホテル)ジャカルタ  
Rp3,000万～7,000万  
活躍の場が広がるお仕事です  
\*\*\*\*\*

⑤経理マネージャー(製造)スバヤ  
Rp3,500万～5,000万 車住  
日本本社採用も検討有  
\*\*\*\*\*

※給与は全て手取り表記です  
ご相談はいつでも承ります!!  
(平日以外も可)

◆人材をお探しの企業様へ◆  
アジア最大のネットワークと  
豊富な人材データベースから  
貴社に合う人材を提案します  
是非、一度ご相談ください!!

【お問合せ先】  
問 RGF HR Agent Indonesia  
住 Graha Pratama, P1 Floor  
Jl. M.T.Haryono Kav.15,  
Jakarta 12810  
✉ indonesia-jp@rgf-hragent.asia  
☎ 021-8378-2866  
担当：藤井 / 森島 / 増田

インドネシア・アジアでの  
転職相談はパーソルへ!

【お仕事情報】  
①エンジニア  
建設@アランダ現場  
条件:日常会話英語  
ゼネコンでのエンジニア経験  
給与:45JT～65JT

②施工管理  
建設@アランダ現場  
条件:日常会話英語  
5年以上の施工管理経験  
給与:45JT～65JT

③編集  
メディア@JKT  
条件:ビジネスレベルイ語  
イ語読解力  
4年制大卒  
給与:20JT～27JT

④工場長  
製造@JKT郊外  
条件:品質管理他工場経験  
ビジネスレベルイ語  
給与:25JT～45JT  
交通、保険、住居応相談

⑤営業サポート  
物流@JKT  
条件:英語・イ語日常会話  
インドネシアの就業経験  
給与:20JT～25JT  
=====

【お問合せ先】  
問 PERSOL Indonesia  
住 Mayapada Tower, 6th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav 28  
☎ (62) 21 5211873  
✉ kayo\_kobayashi@persolid.com  
(小林)  
✉ genki\_takata@persolid.com  
(高田)

# インドネシアの求人情報一覧



国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

## 日本人も快適に過ごせる インドネシア入国後隔離ホテル特集

全施設日本語予約&サポート

期間限定

WEBサイトからのご予約・ご宿泊でパパイヤ10万ルピア分クーポンプレゼント!



詳細はWEBで▶  
<https://lifenesia.com/?p=22596>



**J TRUST BANK**  
Jトラスト銀行

Tiara

Jump Together  
J TRUST GROUP

10th DIGITAL BRAND AWARDS  
2021  
インフォバンクデジタルブランド  
定期預金部門 第1位受賞  
(Buku 2カテゴリー)

Let's!! 1, 2, 3 JUMP!!

3  
5.25%p.a.  
追加の定期預金金額  
Rp30.000.000

2  
5.00%p.a.  
追加の定期預金金額  
Rp20.000.000

1  
4.75%p.a.  
追加の定期預金金額  
Rp20.000.000

※上記は2021年8月1日現在の条件です。

3段階で得するJトラスト銀行  
定期預金プログラム

新規預け入れ資金限定  
初めてのお客さまの他、既存のお客さまの追加資金でLets 1,2,3!!  
covid-19に負けずに世の中に元気を!! Jトラストグループ

日本語窓口  
(021) 2926 1111 (内線電話 3755)  
お問い合わせ受付時間 平日08:00-17:00 ※12:00-13:00を除く

jlink@jtrustbank.co.id

ASK J 1500 615  
www.jtrustbank.co.id

JCB UnionPay



政治・社会

国家人権委員会が  
緊張高まる  
パプア問題で  
兵士を批判

国家人権委員会は7月28日、パプア州メラウケ県で発生した空軍兵士らによる民間人虐待事件を強く非難した。国家人権委員会のベカウル・ハプサラ最高責任者は「この行為は、人間の尊厳を支持する基本的な人権や規範から程遠い」とインドネシアが拷問等禁止条例に批准していることに言及し、不快感をあらわにした。

事件があったのは同月26日、屋台の店主と客の喧嘩の仲裁に入った兵士2人が、客の男性だけを路上に連れ出した。兵士は男性をうつ伏せに寝かせて手を後ろで拘束し、もう一人の兵士が男性の頭を踏みつけたまま動けないようにする様子がSNSで拡散された。パプア人権活動家のテオ・ヘセム氏によると、被害を受けた男性は、障がい者だったといふ。

この事件を受け、インドネシア空軍は正式に謝罪を表明し、当該兵士らを逮捕。軍による取り調べが行われている。

政治・社会  
次期国軍司令官を  
ロビー活動で  
選出するかと警告

憲法研究所のフエリ・

アムサリ所長は、ハデイ・チャヤント司令官の後任となる次期インドネシア国軍司令官について、政治的なロビー活動で選出してはならず、プロフェッショナルで統率力があり、誠実で大統領に對する忠誠心をもつ人物が相応しいとの見解を示した。アンダラス大学経済学部教授でもある同氏は「国軍司令官はいかなる政党にも属さず、政治の影響を受けてはならない」と述べ、憲法と人権を遵守し国家に忠誠を誓う人材こそが相応しいと強調した。

人権活動家のアフマド・アナン・ロシディ氏も、司令官の選出はインドネシア国軍法2004年第34号に沿って公正に行われなければならないと主張している。

現在、次期司令官の候補者として2人の名前が挙がっており、ジョコ・ウィドド（通称ジョコウイ）大統領の政治的中立性が試されているとの声もある。

人権活動家のアフマド・アナン・ロシディ氏も、司令官の選出はインドネシア国軍法2004年第34号に沿って公正に行われなければならないと主張している。

現在、次期司令官の候補者として2人の名前が挙がっており、ジョコ・ウィドド（通称ジョコウイ）大統領の政治的中立性が試されているとの声もある。

政治・社会

露天商の子供たちへ  
奨学金を授与

サンディア・アガ・ウノ観光創造経済相は7月28日、イスラム学生協会OB会と協力し、レベル4活動制限の影響を受ける小規模事業を営む商人の子供たちへ奨学金を授与した。

奨学金の給付は今回で2度目で、小学生と孤児の学生を対象とし、それぞれ月額25万ルピアが支給された。1度目の対象者は中学生から大学生までで、月額で大学生50万ルピア、

高校生40万ルピア、中学生30万ルピアであった。

サンディア・アガ観光創造経済相はインスタグラムで「新しい学年が始まります。子どもたちは勉強を続けなければなりません。彼らが将来のために最高の教育が受けられるよう、この機会を活用してください」と伝え「我々は目標を達成して適切な利益をもたらし、本当にそれを必要とする人々に直接分配できる支援を提供し続けます」と付け加えた。

政治・社会

地方でワクチン不足  
2回目接種に遅れも

新型コロナウイルスワクチンの在庫が地方で不足し始めている。これにより、2回目のワクチン接種が予定通り受けられないなどの影響が出ている。SNSでは、地方に住む一般の人々から、ワクチン不足を嘆く投稿が相次いでいる。

この問題に対し、保健省の新型コロナウイルススワクチン担当のナディア報道官は3日、確保しているワクチンは不足していないが、配給には段階があるため時間を要していると回答した。

原因として、すべての対象者分のワクチンが一度に入手できるわけではなく、段階的にインドネシアに届いていること、また届いたワクチンも国内での最終製造や品質管理プロセスを経るため時間を要すること、を説明した。加えて、各地のワクチン担当者に對し、円滑な追加配給を行うために、在庫数を随時更新するよう要請した。

2回目のワクチン接種が予定より遅れることについては、大きな問題ではないと回答している。

mobirent × DEOFACOR Casa  
Personalizing Your Experience deodorant & bacteriostatic

独自の新型コロナ対策

デオファクターカーサは100%天然ミネラルベースの液体で、新型コロナウイルスを含むウィルスやバクテリアを不活性化します。日本での繊維製品における試験に合格しSEKマークも取得しています。

短期、長期レンタルの車内（座席、ダッシュボード、ドア、床）にデオファクターカーサ噴霧ははじめました。（有償）

ウイルスに負けない!!  
衛生のプロが推奨する  
コロナ感染対策!

【取扱店舗】Blok M・Citywalk・Cikarang ※Nスター1Lタイプのみ

手指消毒用  
Nスター

アルコールタイプ  
(100%食品成分)

1L 280ml

消臭&拭き掃除用  
リフガード

ノンアルコールタイプ

4Kg

自社ラボおよび  
北里研究所調べ

研究により、コロナウィルスを  
死滅させることが確認されております。

PT.NIITAKA JAPINDO MAKMUR  
Tel : 021-29657935  
Web: <http://niitaka.co.id>

←システム事例は  
スキャン

(ポカヨケ)  
作業指示

AGV

在庫管理

稼働指示

I.O.T化 進んですか?

(モニタリング)  
設備監視 実績監視 検査紐付 (トレサビ)

東朋テクノロジー  
PT. TOHO TECHNOLOGY INDONESIA

豊田 ☎ 0812 8811 8342  
☎ t-toyoda@toho-tec.co.id  
アント ☎ 0823 1689 9115 (日本語可)  
☎ caswanto@toho-tec.co.id

チカラン: ☎ 0821-1464-8713 ✉ [sato@mobirent.id](mailto:sato@mobirent.id) (佐藤 / サトウ)  
ジャカルタ: ☎ 0812-9850-3632 ✉ [kinuko.kuge@mobirent.id](mailto:kinuko.kuge@mobirent.id) (久下 / クゲ)  
モビレント ⑧ [www.mobirent.co.id](http://www.mobirent.co.id) PT AUTORENT LANCAR SEJAHTERA



国際交流基金ジャカルタ日本文化センターは7月31日「第14期日本・インドネシア経済連携協定(EPA)に基づくインドネシア人看護師介護福祉士候補者に対する日本語予備教育事業」の閉会式をオンラインで開催した。

日本政府は、2008年に発行したEPAの下で、インドネシアから看護師および介護福祉士の候補者を受け入れている。これまでに3000

人以上の候補者が日本に入国しているが、国際交流基金は彼らに対する訪日前の研修を実施している。

第14期となる今回は、2021年2月から7月まで行われ、270人の看護師および介護福祉士の候補者が参加した。閉講式では候補者代表のハストウティさんが、日本人講師に対し「オンラインでの学習で不便はあったが、先生方のおかげで日本語が上達しました」と感謝を述べた。

候補者たちは8月中旬に日本へ出発し、研修などを経て国家資格の受験資格を得る。

## シナブン山が再び噴火

北スマトラ州カロ県の活火山シナブン山(標高2460メートル)が7月28日に再び噴火し、上



空まで大きな噴煙が立ち昇った。地元当局によると、噴火は12分間継続し、噴煙が4500メートル上空にまで達したという。周辺の村に噴石などが落下する被害は特

に報告されず、上空の飛行機の航行にも影響が出なかったことから、当局による避難指示は出されていない。しかしながら、当局は周辺の住民に対して、火口から半径5キロメートル以内には立ち入らないよう指示している。

シナブン山は長期間にわたって休眠していたが、2010年に突如噴火し、このときには2人が死亡した。次に噴火したのは2013年で、それ以後活発な活動が繰り返されている。2014年には噴火で16人が死亡、2016年にも7人が死亡している。

## え! 駐在員は退避中だけど、日本から遠隔で現場サポートを?!

その⑬ 新常態編

現場の稼働状況をスマートグラスでLive動画レポート

- カメラコードやイヤホンコードが一切不要!
- 音声操作による100%ハンズフリーで、遠隔作業を支援!
- 現場映像をリアルタイムに確認し、Web会議でサポート施工管理!



お問い合わせはこちらまで

PT. Mobile Innovation Indonesia  
☎ 0812-9254-9447 (日本語対応/WA可)  
✉ info@mobileinnovation.co.id  
無料トライアル絶賛実施中!



## ビジネスシーンで すぐに使えるこのフレーズ、 インドネシア語で言えますか?

PAGiPAGiPOST  
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。

### [今回のテーマ] 運転手とのやりとり

**check1.** 30分  
Besok tolong datang jam (.....) 8 ya.  
明日7時半に来てください。

**check2.** 連絡ください  
N(.....)

クイズの解答・使用シーンは  
こちらから確認できます→



最新ニュースやインドネシア語クイズが平日毎日届く!  
PAGiPAGiPOSTのLINE友だち登録はコチラから



New Harmony &gt;&gt; New Solutions™

## 表面処理機 集塵機の事なら sintoにおまかせ



お客様のあらゆるニーズに応え「迅速に対応」する事をお約束します  
是非お気軽に下記連絡先までお問合せください。

PT.SINTO INDONESIA ☎ https://sintoindonesia.com/

住所: Jl. Greenland Boulevard Blok AF No.11 Kota Deltamas, Bekasi 17530

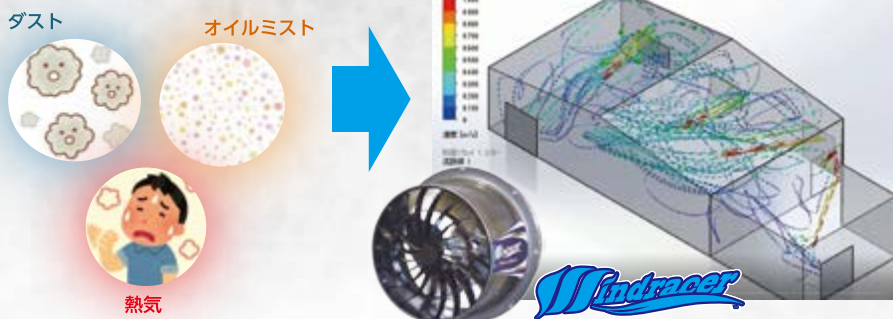
担当: 川本 ☎ +62-811-1139638 ✉ y-kawamoto@sintoindonesia.com

青木 ☎ +62-811-9918897 ✉ ta-aoki@sintoindonesia.com

## 密閉対策のご提案

密閉された工場内は空気が  
滞留しやすいため、作業者の  
健康影響に繋がります!

ウインドレーサで強力な風の流れを作り  
建物内を換気する事でこのリスクに  
対策することができます!



※本内容および製品はウイルス対策としての効果を検証したものではありません。

Showa Denki Group  
昭和電機株式会社  
エンジニアリング海外営業部  
www.showadenki.co.jp/en/

インドネシア専用mobile: +62-811-8759-841  
〒574-0052 大阪府大東市新田北町1-25  
電話: +81-72-871-1511 FAX: +81-72-870-7243  
E-mail: web-info@showadenki.co.jp



Moving in new ways. — MAGOKORO Company —

SOC  
Showa Denki Group

## 日立産業機器 HITACHI Inspire the Next

モータ 配電機器 インバータ コンプレッサ IJP ホイスト

### エアコンプレッサ

## 省エネの頂点へ

インバータコンプレッサ、台数制御で  
さらなる省エネを実現します。



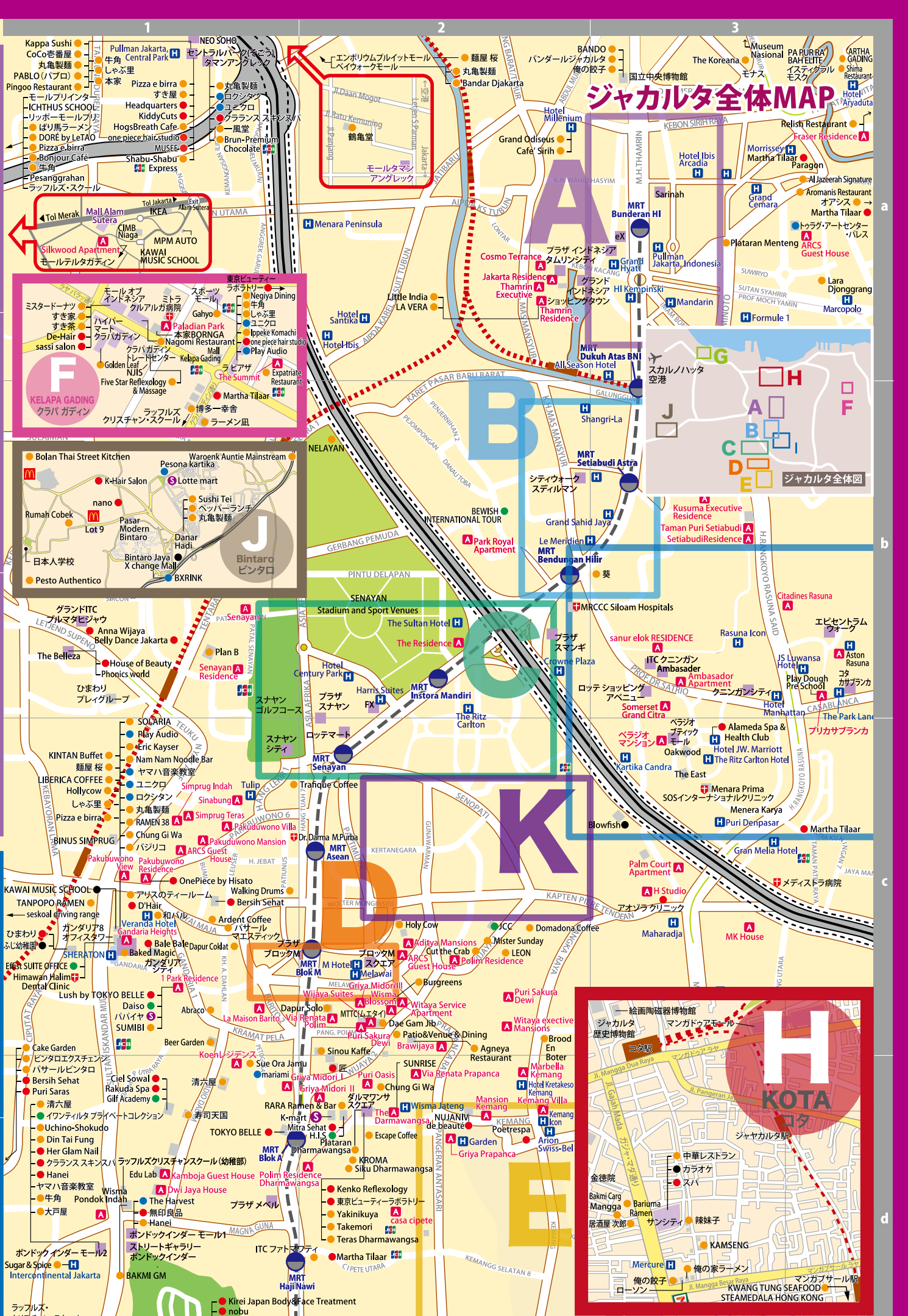
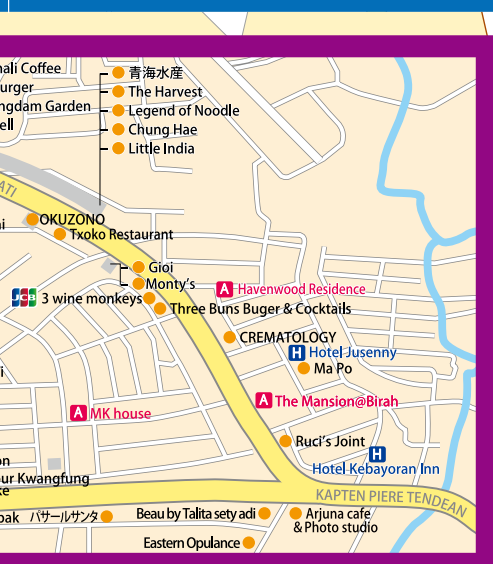
Hitachi Industrial Equipment Systems Co., Ltd.

PT. Hitachi Asia Indonesia

Mr Yuji Kobayashi (Sales)  
Mr Taku Sakamoto (Technical)

yuji.kobayashi.ht@hitachi.com  
taku.sakamoto.rw@hitachi.com











政治社会

ユネスコ、  
コモド国立公園内の  
「ジュラシックパーク」  
建設中止を要請

国連教育科学文化機関（ユネスコ）は、コモド国立公園のリンカ島に建設中の観光施設をすべて中止するようインドネシア政府へ要請した。ユネスコは、国際自然保護連合（IUCN）が評価した環境影響調査（AMDAL）の提出を求めている。

政府は昨年9月、絶滅の危機に瀕しているコモドオオトカゲの生息地であるコモド国立公園の一部を、映画「ジュラシックパーク」のような観光地として開発すると発表し、環境保護活動家らから非難の声が上がっていた。観光施設名は、映画と同じ「ジュラシックパーク」。

政府は、新型コロナウイルスの感染拡大により計画を保留していると説明しているが、ユネスコは、巨大な観光施設の建設はコモドオオトカゲの生態系の保全が脅かされる可能性が高いとして警告している。

経済インドネシア企業  
携帯大手  
インドサット  
3Gサービスを  
段階的に停止

インドネシアの3大携帯大手の一つであるインドサット社は、第4世代

移动通信システム（4G）及び第5世代移动通信システム（5G）の発展に力を入れるため、第3世代移动通信システム（3G）サービスを徐々に停止する予定であること

を改めて公表した。3Gで使用してきた周波数帯を4Gに振り替えることで、国内における高速通信サービスへの需要の高まりに

応えるのが狙い。今年上半年において、3G基地局は3万5000局と22%減少したのに対して、4G基地局は3割増しとなる6万9000局にまで増加した。同期間中に4Gサービスの通信契約数は4000万件と29.5%の伸びとなり、データ通信による収益は18.9%増加し11兆ルピアとなった。

一方で、同社は国内の通信インフラがまだ整っていない地域を対象に2G基地局の設置も行うっており、今年上半年には2000局を増設し2万9000局を運営している。

三菱地所株式会社  
三菱地所、  
竣工第一号案件の  
超高層ビルが稼働



日系企業

三菱地所株式会社は、インドネシアでの竣工第一号案件としてジャカルタ中心部で開発を進めていた建物の名称を「Trinity Tower」と決定し、7月より稼働を開

始したと発表した。開発事業は、2016年よりインドネシア企業2社と清水建設株式会社と共同で行われた。

「Trinity Tower」は、オフィスを主体として多目的のホールや商業施設などを備えた、地上50階建、総延床面積約14万平方メートル超の超高層ビルで、総事業費は約270億円超。アンカーテナントとして株式会社三菱UFJ銀行ジャカルタ支店の入居が決定しているほか、三菱地所のインドネシア現地法人も移転を予定している。

また近接するホテル「JS Luwansa Hotel」所有会社の株式を2019年に一部取得し、リノベーションにも着手。「Trinity Tower」のシナジー効果を見込んでいる。

経済インドネシア企業  
アストラ、  
インターナショナル、  
上半期19.6%増収

インドネシアの複合企業（コングロマリット）アストラ・インターナショナルはこのほど、同社の2021年上半年（1～6月）の売上高が107兆3900億ルピア（約

74億3000万米ドル）となり、前年同期から19.6%増加したと明らかにした。

部門別では自動車部門が好調で、四輪車の売上高が前年同期から51%、二輪車の売上高が30%増加した。政府が奢侈税の減免措置を実施したことで、四輪車の販売台数は2021年初頭に回復した。アストラグループは自動車、金融サービス、農業、不動産、インフラ、物流、IT、重機・鉱業・建設エネルギー（HEMC E）といった分野に230社を超える子会社を持つ。

経済インドネシア企業  
韓国企業と  
電気自動車向け  
バッテリーセルを  
生産へ

インドネシア政府はこのほど、韓国企業2社と電気自動車向けバッテリーセルの生産拠点設置に向けて合意した。投資額は11億米ドル（約15兆9000億ルピア）に上る見込み。生産拠点が完成すれば、1000人程度の新規雇用が見込まれている。

インドネシア・バッテリーコーポレーション（IBC）と韓国の現代自動車、LGエナジー・ソリューションは先に、電気自動車向けバッテリーセル事業で協力することを盛り込んだ覚書を結んだ。MOUには3社が

西ジャワ州カラワンで電気自動車向けバッテリーセルの生産事業を行う合弁会社を設置することが盛り込まれた。カラワン工場で生産されたバッテリーセルは現代自動車に供給される見通し。

工場の建設は2021年第4四半期（10～12月）に開始し、完工は2023年上半年（1～6月）となる計画だ。その後、2024年上半年に大規模商業生産がスタートする見込み。

経済インドネシア企業  
チャンドラアスリが  
タイオイルから出資、  
石油科学コンプレックス  
新設に向け

石油化学最大手のチャンドラアスリペトロケミカルはこのほど、タイ国営石油PTTの製油子会社タイオイルから出資を受けることで合意した。株式の売却益はインドネシア国内での石油化学コンプレックスの新設に向け投じられる見通しだ。

タイオイルは今後、チャンドラアスリペトロケミカルの子会社SCGケミカルズからチャンドラアスリペトロケミカル株式の15%を13億米ドルで取得する。その後、タイオイルとSCGケミカルズがチャンドラアスリペトロケミカルのプロジェクトに対し、さらに4億米ドルの投資を実施する見込み。




## インドネシアでの転職はJAC

英国初。40年以上の信頼と実績、長年にわたり育ててきたグローバルネットワークを活かし、インドネシアでの転職を日本人コンサルタントがサポートいたします。



インドネシアでの求人情報は

[www.jac-recruitment.co.id](http://www.jac-recruitment.co.id)

QRコードをスキャンして求人を検索する



JAC Recruitment Indonesia | [www.jac-recruitment.co.id](http://www.jac-recruitment.co.id)  
Address : 6th F Millennium Centennial Center Jl. Jend. Sudirman Kav. 25, Jakarta Selatan 12920 Tel. +62 21 3970 3646

ご採用・ご転職なら  
リクルートグループのRGFインドネシア



経営層の採用相談のお問合せが増えております。

弊社では経営層の採用支援体制をさらに強化しました。  
ご採用に関するご相談はお問合せください。

✉ [yoshiaki.f@rgf-hragent.asia](mailto:yoshiaki.f@rgf-hragent.asia)  
☎ +62-811-8131-226 (藤井)



藤井 義晃  
Yoshiaki Fuji

まずは下記へご連絡ください

人材をお探しの企業様 ▶ ✉ [tanaka.a@rgf-hragent.asia](mailto:tanaka.a@rgf-hragent.asia) (田中) ☎ 0813-1451-0824 (ワッツアップ)  
求人をお探しの求職者様 ▶ ✉ [indonesia@rgf-hragent.asia](mailto:indonesia@rgf-hragent.asia) ☎ 62-21-8378-2866

RGF HR Agent Indonesia [www.rgf-hragent.asia](http://www.rgf-hragent.asia)



こばやし かよ

## 小林 佳代

日本人転職支援担当  
一言：ゴルフ＆お酒が息抜き！

✉ [kayo\\_kobayashi@persolid.com](mailto:kayo_kobayashi@persolid.com)

インドネシアで働きたい方へのお手伝いを誠意持って行います！  
お気軽にお問い合わせください。

人材採用支援 労務コンサルティング 人事制度設計

まずはお気軽にご相談ください ▶ [info@persolid.com](mailto:info@persolid.com) (日本語・英語・インドネシア語)

PT. PERSOLKELLY Recruitment Indonesia PT. PERSOLKELLY Consulting Indonesia  
ジャカルタ本社 TEL : (+62)-21-521-1873  
Mayapada Tower 1, 6th Floor, Suite 06-01 Jl. Jend. Sudirman Kav 28, Jakarta 12920  
チカラランオフィス TEL : (+62)-21-2909-3895/3896  
スラバヤオフィス TEL : (+62)-31-534-3529/535-9340



## インドネシアでの人材採用支援なら リーラコーエン



### お客様の採用成功にコミットします！

海外10ヵ国20拠点、  
日本78拠点の  
ネオキャリアグループ

お友達紹介キャンペーン実施中♪  
お友達をご紹介頂いた方には  
🎁 Rp.3,500,000プレゼント！  
詳しくは、  
[campaign@reeracoen.co.id](mailto:campaign@reeracoen.co.id)まで  
お問い合わせください。

PT. REERACOEN INDONESIA

ジャカルタ  
オフィス

Wisma KEIAI Building 17th Floor  
Jl. Jendral Sudirman Kav. 03 Jakarta Pusat 10220

チカララン  
オフィス

Ruko Trivium No.18, Lippo  
Cikarang, West Java

担当：遠藤 日本語、英語、インドネシア語可 ウェブ：[www.reeracoen.co.id](http://www.reeracoen.co.id) 電話：021-572-3322 メール：[info@reeracoen.co.id](mailto:info@reeracoen.co.id)





## 贅沢で快適、 スタイリッシュな 生活を。

会社やサークルなどの催事に! 最大  
300名まで収容可能なファンクショ  
ンルームもご利用いただけます!



Jl. Metro Pondok Indah Blok III  
BB Pondok Indah, Jakarta 12310

地図 全-d-1

TEL 021-766-1122/1133  
FAX 021-765-8611/8512  
Email : info@piga.co.id



### 設備・サービス

・BBQエリア・プール・ジョギング&ランニングトラック・ミニサッカー場・フィットネスセンター&エアロビクスクラス・テニスコート・屋内バ  
スケット&バドミントンコート・卓球場・ポンドックインダーモールまでの無料送迎・子どもの遊び場・60チャンネルのマルチシステム、ケーブ  
ルテレビ・ランドリー&ドライクリーニングサービス・専用駐車場・24時間セキュリティ&エンジニアサービス・ビジネスセンター(8:00~  
17:00)・コンビニエンスストア 2店・レストラン・コーヒーショップ・美容院・薬局・学習塾・レンタルビデオショップ・サッカースクール

# lifenesia

## ジャカルタ市内への 自宅配送拡大します。

ジャカルタ市内にお住いの皆様のご自宅へお届けいたします。

いつも弊誌をご愛読頂きありがとうございます。

新型コロナウイルスによる外出自粛を鑑みジャカルタ市内の配送  
は、日本食スーパー「パパイヤフレッシュギャラリー」全店舗、所定の  
オフィス、一部の店舗のみへとさせていただきます。

今回期間限定でジャカルタ市内にあるご自宅へ無料で配送致し  
ます。

配送をご希望される方は、下記のQRコードもしくは弊社ホーム  
ページよりお申し込みください。チカラン・カラワンエリアにつつま  
しては、サービスアパートへの配送やレストランへの店頭設置など従  
来通り、引き続き配送致します。



配送のお申し込みはWEBサイトより

[https://lifenesia.com/?page\\_id=13027](https://lifenesia.com/?page_id=13027) ▶▶▶

※配送時にメールボックスへの投函ができない場合、レセプション預かりができないレジデンスについては配送ができかねますのでご了承願います。





# ASEAN NEWS PICKS

PICK UP! 今週の東南アジアローカルニュース

## ベトナム ネットセキュリティのイー・ガーディアン、子会社設立

総合ネットセキュリティ企業のイー・ガーディアン株式会社は8月1日、ベトナムに100%子会社のイー・ガーディアンベトナムを新規設立したと発表した。

イー・ガーディアングループは、安心・安全なインターネット環境の実現に向け、ネットパトロール、カスタマーサポート、デバッグ、脆弱性診断などネットセキュリティに関わるサービスを提供している。2017年9月には本格的なグローバル展開の第一歩としてフィリピンに進出。このほど、さらなる事業拡大と品質、価格の両面での競争力の確保を目的に、日本語人材の豊富なベトナムに進出する。

## ベトナム インタージェ現地法人、ベトナム企業と業務提携

株式会社インタージェホールディングスは、ベトナム現地法人であるインタージェベトナムとWANA LLC社が、業務提携を開始したと発表した。日本企業の「リモート」によるベトナム進出をサポートする。

具体的には、WANA社の食に特化したプラットフォーム「Fast eShare」を介して、ベトナムの消費者に日本企業の商品やその利用方法をPRする。また、オンライン及びオフライン

## ベトナム 半導体のロッツェ、新工場設立

半導体製造装置メーカーのロッツェ株式会社は、生産拠点であるベトナム工場の追加建設を決定したと発表した。新工場の名称は「RCO

RZE ROBOTECH A10」ハイフォン市の野村工業団地内に構える。敷地面積は約1万平方メートルで、2022年8月末竣工を予定している。半導体やFPD、ライフサイエンス関連装置の製造を行い、来期以降の需要と受注増加へ対応する。

## シンガポール コロナ禍で訪問ヘアカットサービスの需要急増

新型コロナウイルスの感染拡大に伴い、自宅で理美容師に髪をカットしてもらえらる訪問サービスを利用する人が増えている。

国内の複数の理美容店によると、こうしたサービスの利用客は、新型コロナウイルスの感染拡大開始以来、20%増加。

来店客の落ち込みを穴埋めしている。

訪問サービスの料金は30〜50ドルという。自ら2店舗を営営するジャックリン・タンさん(59)は、2016年に訪問ヘアカットサービスを開始。

店内でのカットに加え、訪問サービスを1日最大2件こなしている。

昨年7月以来、タンさんの訪問サービスを「家で2か月ごとに利用している」という主婦カリス・ヘンさん(39)は、「訪問サービスの方がずっと安心だと感じる」と語っている。

こうしたサービスは、寝たきりの高齢者など、理美容店に来店できない人にも好評とのことだ。

## シンガポール 包丁はさみでシンガポール国旗などを切断 20代男を起訴

シンガポール国旗と装飾用横断幕数枚を包丁とはさみで切りつけたとして、24歳の男、アハマド・アブドラ(ワ・ン・アハマド・ユソフ)容疑者(24)が3日、起訴された。

アハマド被告は2日早朝、ブンゴル・ウォーク周辺に掲げられていた国旗と横断幕を切断したという。

通報を受け、警官が現場に駆けつけて、アハマド被告を拘束したところ、同被告が長さ15cmの包丁1丁とはさみ1本を所持していたことが判明した。

裁判所は、アハマド被告の精神鑑定を要請しており、17日に同被告の裁判が開かれる予定。有罪が確定すれば、同被告は武器所持の罪により、最高禁錮3年と最低6回のむち打ち刑、および器物破損の罪により、最高禁錮1年または罰金、もしくはその両方が科せられる可能性がある。

イー・ガーディアンベトナムでは、イー・ガーディアングループのオフショア日本語サポートカンパニーとして、主に日本語のカスタマーサポート、投稿監視業務、認証業務、ソーシャルメディア業務を提供する。品質、価格の両面で日本企業の発展に貢献できる拠点を目指す。



拡大開始以来、20%増加。

来店客の落ち込みを穴埋めしている。

訪問サービスの料金は30〜50ドルという。自ら2店舗を営営するジャックリン・タンさん(59)は、2016年に訪問ヘアカットサービスを開始。

店内でのカットに加え、訪問サービスを1日最大2件こなしている。

昨年7月以来、タンさんの訪問サービスを「家で2か月ごとに利用している」という主婦カリス・ヘンさん(39)は、「訪問サービスの方がずっと安心だと感じる」と語っている。

こうしたサービスは、寝たきりの高齢者など、理美容店に来店できない人にも好評とのことだ。

トヨタ自動車(株)子会社のインドネシア法人による

## 住居紹介・生活インフラサポート

- ✓ 担当部門(総務/人事)に代わり、**ワンストップ**でアパート探し、生活立ち上げ(メイド・浄水器手配、入居後のトラブル対応までフルサポート)
- ✓ 日系各社 駐在員・家族の**豊富な受入れ経験**
- ✓ ジャカルタ〜チカラン**日本人向け物件を網羅**



主なサービス 住宅(アパート・軒家) / ビザ / 車両リース / ドライバー派遣 / 航空券 / 空港エスコート / ホテル / 口座開設 / 携帯電話手配 等

PT. TOYOTA ENTERPRISE INDONESIA MANAGEMENT SERVICE

☎ 021-8990-2616 【担当】 藤木 / レニ / ドニ \*日本語対応

✉ tep-indonesia@toyota-ep.co.jp ④ https://timscorp.co.id/jp



## ホテルじゃないから安心

ARCS Guest House

アークスゲストハウス  
日本人単身者用

www.arcsguesthouse.com

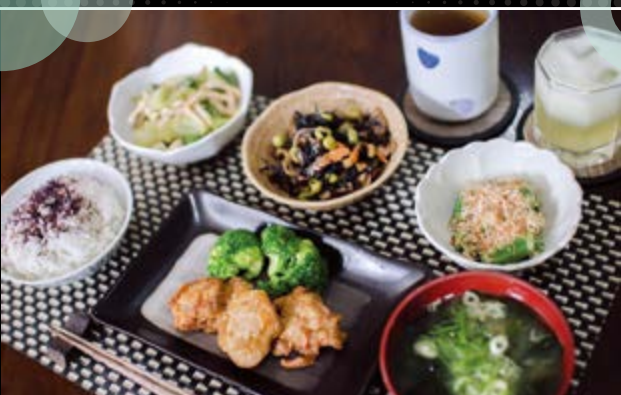
月払い可 US\$1000 - 1700

### LOCATION

ジャカルタ市内4箇所

中央ジャカルタ	南ジャカルタ
ARCS Menteng	ARCS Blok M
ARCS Thamrin	ARCS Pakubuwono

ご予約 +62-8788-071-5917 (Sakai)



### SERVICE

サービス付き住居

日替わり朝食  
お部屋のお掃除  
お洗濯(無制限)+アイロン  
日本 ケーブル TV チャンネル  
高速インターネット





**価格競争力に絶対の自信あり  
最適な住居及びオフィスを  
ご紹介させていただきます。**

<賃貸物件 月額家賃(税抜)>  
\*\*\*オフィス\*\*\*  
Rasuna Said周辺オフィス  
Rp150,000(税込)/㎡～

\*\*\*アパート\*\*\*  
① アナンダマヤ  
2B Rp 34M (131㎡)～  
② District8  
1B Rp 25M (70㎡)～  
③ プラザレジデンス  
2B Rp 22M (105㎡)～  
④ ボタニカ  
2B Rp 31M (157㎡)～  
⑤ 1パークアベニュー  
2B Rp 26M (137㎡)～  
⑥ ラメゾン・パルト  
2B Rp 32M (137㎡)～  
⑦ セテアプディ Sky Garden  
2B Rp 18M (63㎡)～  
⑧ ホントック インダ Golf APT  
2B Rp 28M (185㎡)～  
⑨ ホントック インダ Residence  
1B Rp 22M (80㎡)～  
⑩ サウスヒルズ  
1B Rp 17M (68㎡)～  
⑪ パクボノ スプリング  
2B Rp 34M (148㎡)～  
⑫ パクボノ ハウス  
2B Rp 31M (117㎡)～  
⑬ パクボノ ビュー  
2B Rp 26M (140㎡)～  
⑭ パクボノ レジデンス  
2B Rp 26M (140㎡)～

※成約&紹介特典多数あり

【お問い合わせ先】  
問 BSI Property  
☎ 021-29039787  
☎ 021-29330385  
☎ 0812 81255907(日本人)  
✉ info@bsi.asia



**CROWN AGENCY™**  
ジャカルタでも効力でも  
安心、信頼のクラウンへ！  
「物件見学は土、日曜も対応  
(予約のみ)」  
「日本人の好みに合った豊富  
な物件数が自慢！」  
「納得の物件が見つかるまで  
何度でもご案内致します！」

\*高級サービスアパート情報\*  
料金はコロナにより交渉可  
★Inter Continental Res.  
新築 P.I.モールに隣接  
1BR(65㎡)Rp.37,000,000/月

★Ritz-Carlton P. P. Res.  
Pacific Placeモールに隣接  
1BR(80㎡)Rp.50,000,000/月

★Fairmont Sky Suites  
高級ホテルに付帯のレジデンス  
1BR(85㎡) Rp.57,000,000/月


★Oakwood Premior Cozmo  
Mega Kuninganに近接  
1BR(70㎡) Rp.49,400,000/月

★Fraser Sudirman Jakarta  
1BR(81㎡) Rp.43,450,000/月

サービス内容により料金変動有  
コロナ期間中は交渉可  
お気軽にお問い合わせ下さい  
✉ info@crownagency.id

【お問い合わせ先】  
問 CROWN AGENCY™  
担当：家本、大盛、友綱(チカラン)  
住 Thamrin Res.Ruko #A09  
Jl.Kebon Kacang Jakarta  
☎ 021 2357 9858(9line)  
☎ 0811 1459858(日本人)  
✉ info@crownagency.id

御帰国の際の不用品買取り  
家電、家具、日用品等、無料査定  
☎ 0811 1459858(大盛まで)



**チカランでのお部屋探しなら、  
当社へお任せ！  
24時間日本語対応可能です！  
オンライン内覧受付中**

仲介手数料は頂きません！  
ご入居後のトラブルも対応

お食事券、マッサージ券&お買い物券をプ  
ゼント！  
ディスカウント Rp 2,000,000 まで!!  
1か月から賃貸可、交渉可

★TRIVIUM TERRACE  
1BR 38m2  
Rp6Juta/月 70Juta/年  
1BR 55m2/2BR 58m2  
Rp10Juta/月 115Juta/年  
2BR or 3BR 75m2  
Rp16Juta/月 192Juta/年  
日本人学校まで車で約15分  
スーパーマーケット、レストラン徒歩圏内  
ゴルフ練習場徒歩圏内

★ORANGE COUNTY  
Studio 25m2-35m2  
約Rp9Juta/月～ 約 83Juta/年～  
1BR 41-57m2  
約Rp14Juta/月～ 約 126Juta/年～  
2BR 49-103m2  
約Rp22Juta/月～ 約 165Juta/年～  
3BR 89-134m2  
約Rp33Juta/月～ 約 314Juta/年～  
家族向けユニット、プライベートガーデン付き  
構内のレストラン、スーパー、酒屋、銀行など  
大浴場、ジム、プールあり  
日本人学校まで車で約10分

ハウスキーピング、ランドリー等  
サービス提供可能

【お問い合わせ先】  
問 PT Akazora Dinamis Mandiri  
☎ www.akazoraproperty.com  
✉ tr.akazora@gmail.com  
☎ +62-822-1016-6611  
☎ +62-822-1016-6622  
LINE ID: @akazora



**ジャカルタでの不動産探しは  
東京不動産まで。**


★★インドネシア不動産  
仲介業者協会 (AREBI)  
★シンガポール不動産協会 (CEA)  
★宅地建物取引士(日本)

**有資格者がご案内します。**

★ Denpasar Residence ★  
1B (59m2) 約Rp 12Juta～  
★ Residence 8 Senopati ★  
1B (76m2) 約Rp16Juta～  
★ Setiabudi Sky Garden ★  
2B (65m2) 約Rp17Juta～  
★ South Hills★  
2B (87m2) 約Rp19Juta～  
★ Casa Grande New Tower★  
2B (76m2) 約Rp22Juta～  
★ Pondok Indah Residence★  
1B (80m2) 約Rp20Juta～  
★ Gandaria Heights ★  
1B (59m2) 約Rp16Juta～  
★ District 8 SCBD ★  
1B (70m2～) 約Rp25Juta～  
★BRANZ Simatupang★  
2B (125m2) 約Rp22Juta～  
★ One Park Avenue ★  
2B (138m2) 約Rp30Juta～  
★ La Maison Barito ★  
2B (128m2) 約Rp28Juta～

★ Trivium Terrace ★  
2B (56m2) 約Rp16Juta  
※チカランエリアのアパート  
事務所も取り扱っています。

【お問い合わせ先】  
問 PT. Tokio Properti  
Servis Jakarta/東京不動産  
☎ 021-720-1103  
☎ 081-7007-3175  
✉ hara@tokio.co.in  
担当：原



☆お部屋探しのプロ!☆  
内覧から入居迄日本語で安心  
【仲介手数料は頂きません!】  
他社で1ヶ月分かかるところを  
弊社は無料で請け負います!!!

☆頂いた条件で物件のご提案  
☆ご入居後のトラブルも対応  
☆ご退去まで安心徹底サポート  
☆日本人スタッフ5名常駐

●●●●●特報●●●●●

オススメ物件多数!!!

SOUTH HILLS (Rasuna Sahid)  
単身者、ご夫婦に人気!  
1BR \$1500～、2BR \$1900～  
最寄りのモール(Kuningan City)  
まで、驚愕の徒歩55秒!!!

ANANDAMAYA RESIDENCES  
ご夫婦に人気!!!  
2BR \$2400～、3BR \$3000～  
徒歩圏内にスディルマン通り、  
MRT Setiabudi 駅、パルパイヤ  
など最高の立地条件!!!

▲弊社管理物件アークゲストハウス  
朝は日替わり和食サービス、  
アークスタンプリングがOPEN!  
MRT駅へは驚愕の徒歩4分!  
www.arcsguesthouse.com  
担当: 坂井 087880715917

▲チカラン物件も多数ご用意  
お引越しの際はご相談を!  
担当:渡辺 081286431150  
maisonwatanabe@gmail.com

【お問い合わせ先】  
先ずwebで問い合わせを  
☎ www.maisonmap.com  
担当：長山  
☎ 0822-2068-7756  
✉ maisonnagayama@gmail.com

国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

アパート探しをお考えのお客様へ  
私達、クラシアホームズがお手伝いいたします!

ジャカルタでの賃貸仲介歴6年以上のスタッフが皆様のジャカルタでの生活をサポートします。



Citylofts Sudirman, Unit 2326  
Jl. KH. Mas Mansyur No. 121, Jakarta 10220  
☎ (+62-21)-2970-4075 ✉ contact@clasiahomes.com

LINEのお友達登録で  
最新情報をチェック▼  


**インターネットTV + 日本のテレビ**



日本のネットテレビも  
見られるスマートテレビ  
ボックスが海外初登場!

ダウンロード機能付き  
JP Prime home

1ヶ月  
35万  
ルピア～

1週間無料体験!  
テレビもスマホも両方お試し

初期費用無料、修理点検無料  
安心の日本語サポート

過去一週間の番組の追いかけ視聴や  
オフライン視聴に便利な予約録画機能!

年払いとは2か月無料でお得  
途中解約返金可能

外出先、出張時はモバイル端末にて  
視聴可

転勤が決まってもアジア8か国に支店  
があるので安心

**BBMAX** Jakarta: 021-2930-3514 021-2930-3924 Cikarang: 021-8991-5569 bbinfo@bbmax.net  
0812-2122-2688 (河田) 0878-4561-7261 (大塚) 0811-1569-7110 (TONI) bbinfo@gmail.com



**コロナ禍により  
お得物件続々登場!**

各物件の価格は  
WEBサイトに掲載しているので  
詳細はQRコードを  
スキャンしてね!!

ジャカルタで予算 USD1,000 前後で  
賃貸可能な物件はこちら▼  
https://lifenesia.com  
/?p=17047



**東京不動産**  
PT. TOKIO PROPERTI SERVIS JAKARTA

**原 崇司**  
インドネシア不動産  
仲介協会 (Arebi) 所属  
hara@tokio.co.in(担当:原)  
+62-21-720-1103 / +62-81-7007-3175



**温かくフレンドリーなスタッフが皆様をおもてなし致します。**

**コロナ感染予防対策実施中**

来客者の検温 アラカルボードの設置 廊下・客室内の徹底 非接触型エレベーターボタン導入 非接触型ドア・ドアディスプレイ導入

お問い合わせ・ご予約  
0858 1030 9233(日本語)  
0881 1380 584(英・伊語)  
www.lepremierdeltamas.com









## ベトナム アップル、LGが ベトナム投資に 積極姿勢

新型コロナウイルス感染症（COVID-19）禍においても、ベトナムは世界のトップ企業にとって信頼できる投資先と注目を集めている。

工業団地開発を手がけるKinh Bac都市開発総公社（KBC）によると、先ごろ米アップルのサプライヤー企業の工場が着工した。総工費は数千万米ドル、敷地面積は約10ヘクタールに上る。この企業は今後の工場拡大を見据えた上で、アップル製品の工場用地としてさらに10ヘクタールの借用を希望している。

またLGエレクトロニクスは北部ハイフォンで総額15億米ドルの投資を実施したが、これにとどまることなく、さらなる工場用地の借用を希望している。ベトナムの投資実行比率は、以前は20～30%にとどまっていたが、この最近では登録投資案件が誓約通りに実施される傾向にあるという。KBCは企業のこのような動きについて、ベトナムが外国企業からの信頼を保ち続けていることの表れであるとしている。

国連貿易開発会議（UNCTAD）のレポートによると、2020年の対越外国直接投資（FDI）は160億米ドルに上り、FDI誘致額で世界のトップ20に初のランクインとなった。FDI誘致の世界トップは米国（約1560億米ドル）、次いで中国（約1490億米ドル）となった。ベトナムは19位。

## シンガポール

## ナショナル・デー・ライトアップ 今年はプラス・バサ／ブギス地区で開催

ナショナル・デー（独立記念日）を記念して毎年行われるライトアップの会場に、今年はプラスバサ／ブギス地区が選ばれた。

地区内の文化施設や歴史的建造物が8月中、紅白にライトアップされる。

ライトアップされるのは、カトリック教会「Cathedral of the Good Shepherd」、現存するシンガポール最古の消防署「Central Fire Station」、Stanford Arts Centre、1936年開業の映画館「The Cathay」など7カ所。

「Stanford Arts Centre」は、1920年に日本人小学校として建設され、その後、英国軍のレクリエーション施設などとして使用されてきた建物だ。

各建物のライトアップの時間帯は、午後7時半～深夜12時となっている。

## シンガポール 内務省 カラオケラウンジへの 対応めぐり Nikkei Asiaに反論

200人を超える新型コロナウイルスのクラスター発生につながったカラオケラウンジに対する政府の対応を批判した日

本経済新聞社の英文媒体「Nikkei Asia」の論説記事について、内務省（MHA）は7月28日、「不正確な点だらけだ」と異議を唱えた。

Nikkei Asiaは同23日、「シンガポール国内の多くのカラオケラウンジが犯罪組織によるマネーロンダリングや違法売春の前線となっている」とする記事を自社ウェブサイトに掲載。

「外国人セックスワーカーがシンガポールの肉親などと偽れば、シンガポールに入学でき、国境管理政策に明確な抜け穴が存在する」と主張した。

これを受け、MHAは、米調査会社ギャラップの2020年度報告書で、法と秩序に関し、シンガポールが7年連続で1位に選ばれている点に言及。

「シンガポールは組織犯罪が発生する可能性が世界で最も低い国の1つだ」と反論した。

## ベトナム 製薬工業団地の 造成計画、 インドが関心示す

在インドベトナム貿易事務所によると、ベトナムが計画する製薬工業団地の造成について、インドの大手製薬会社「ニッケイ・アジア」が関心を寄せている。



投資家に紹介された。

在インドベトナム大使館によると、同工業団地の造成計画としては、インドの大手製薬会社を長期で誘致すること

で、ベトナムは海外からの医薬品輸入への依存度を緩和することができ、原材料から製造工程までをまかなえることが期待される。雇用

創出は直接で5万人、間接で20万人、さらに年間輸出額は50億米ドルが見込まれる。

すでにダナン市やロンアン省、ハイズオン省、バクニン省、トゥアティエン・フエ省、タイグエン省などの幹部がインドの投資家と会合し、用地面積や立地条件、交通インフラ、投資優遇政策などについて意見聴取を実施した。

インドの製薬大手「S.M. Pharmaceuticals」社は、ベトナムでの製薬工業団地の造成計画について、「成功すれば、ベトナムは東南アジアおよび世界における医薬品の研究開発（R&D）、製造拠点にもなり得る」との見解を示している。

人材事業 インドネシアでのビジネスを人事面でサポート

人材紹介ならデザートグループ・Japanect（ジャパネクト）まで

インドネシアでの採用活動を  
全力でサポート！ Japanect Consulting

正社員から契約社員、日本人からインドネシア人、その多国籍も対応可能です。日系企業の皆様の人事業務をサポート致します。

ニーズの高い会計・税務人材登録多数！

人材紹介サービス

人材派遣

業務請負

クライアント様で日本人営業募集中!!

- 20代後半～30代前半まで
- ～25JTまで
- 営業経験者優遇
- ジャカルタ勤務

ご興味がある方は下記の連絡先まで！

会社名：PT. JAPANECT CONSULTING INDONESIA  
担当：松浦 健太郎 ☎0818-0859-2137 ✉info@japanect.com

不動産事業 インドネシア生活をトータルサポート

住宅探しはデザートアイランドまで

日系不動産をNo.1を目指します!

安心の  
アフター  
フォロー

取り扱い  
物件数  
業界最多

内見から  
契約まで  
日本人対応

平均年齢20代の若さを活かし、  
素早い対応で住環境をサポート!

日本人5名体制

祝日、休日の内見対応可能

内見から入退去まで日本人対応

日本語スピーカーの自社エンジニア常駐



物件  
掲載数  
ウェブ  
No.1

ジャカルタ・チカラン周辺の住宅情報をウェブでご覧いただけます  
<http://www.dessert-island.net/>

デザートアイランド

検索



お問合せ

会社名：PT. DESSERT ISLAND  
担当：鐘ヶ江 崇（カネガエ タカシ）

☎ 0821-2268-4255  
✉ takashi@dessert-island.net



ジャカルタ、チカラン、バリで26年。これからも日本人の健康管理をお手伝いします。



KYOA MEDICAL SERVICES



"Care from the Heart"



Covid-19関連メニュー

- ・迅速抗体・抗原検査
- ・抗体価検査  
(罹患後、予防接種後の抗体があるか確認可能)
- ・COVID-19ワクチン接種の会場認定可  
(BIOFARMAへ手続きが会社単位で必須です。詳しくはBIOFARMAへ)

※PCRは1~2営業日で結果がでます  
※航空機搭乗時の必要書類としてもご利用頂けます  
※一般診療、健康診断も常時受け付け中です

イエローカード発行  
できるようになりました。  
予防接種はICV認定  
の共愛で。



共愛メディカル・サービス 地図 B-a-2

各種診療、COVID-19検査に関するお問い合わせは下記番号までお気軽にお問い合わせください。

☎ 021-5790-5850 (日本語専用ダイヤル)

✉ info@kyoaihealthcare.com

WEBからも  
ご確認頂けます▶



MAISON MAP  
メゾンマップ不動産

物件情報・資料お問い合わせは

[www.maisonmap.com](http://www.maisonmap.com)

効率的なアパート探し

メゾンマップは2000年創業のジャカルタ老舗日系不動産です。  
「効率的なアパート探し」をモットーに駐在員の暮らしをサポートしています。



長山

0822-2068-7756  
maisonnagayama@gmail.com



坂井

0878-8071-5917  
maisonsakai@gmail.com



渡辺

0812-8643-1150  
maisonwatanabe@gmail.com



川瀬

0812-8938-4553  
maisonjktkawase@gmail.com



スピード第一

をモットーに全員が取り  
組んでいます。アパート  
情報から下見まで、  
何でもご相談ください。

Rp

仲介手数料無し!

貸し主のみからいた  
だく制度をとっている  
ので、予算そのまま  
物件探しができます。



チカラン方面でも、

常駐スタッフが下見も  
アフターケアも早急  
に対応!

PT. MAISON MAP PROPRTI Jl. Melawai 9 No. 4-5, Kebayoran Baru, Jakarta Selatan 12160 Tel : 021-72783652

チカラン  
カラワン

日本人に人気の  
サービスアパート

14選

電子パンフレットを一括請求!



広めの1ベッドルーム



子育てにピッタリ



充実した設備・仕様

その他うれしい  
設備がたくさん!

簡単ステップで、サービスアパートからパンフレットをメールでお届け!

各物件情報の最後に、  
無料の電子パンフレットの  
ご希望選択ボタンがあります。

ご希望の場合「希望する」を  
選択し、フォームより  
お申し込みください。

メールにて電子パンフレットを  
お送りいたします。

今すぐWEBページへアクセス!

[https://lifenesia.com/?page\\_id=19998](https://lifenesia.com/?page_id=19998)





☎ 0815-1957-1968  
 ✉ sales@lim-c.com  
 saleswillfon@gmail.com  
 🏠 The Hall SGF-10 Trivium Apartment

## 教育・スクール

### 無料体験レッスン受付中!

セブ島留学で有名な「ブリリアント英会話」シティーウォーク店では、大好評の無料体験レッスンを受け付けている。今ならコロナ禍応援キャンペーンにより、入学金&年会費無料! 詳細は問い合わせを。  
 📍ブリリアント英会話  
 シティーウォーク店  
 ☎ 0812-1241-0585 (日本語可)

## イベント

### 無料の労務ウェビナー開催

8月25日にPT. Phoenix Strategy Indonesiaによるオムニバス法に関する無料のウェビナーが開催される。  
 昨年11月にオムニバス法が施行され、労働分野でも今年2月に4点の政令が実施規定として施行された。今回のウェビナーでは、労働分野規定の改訂内容だけでなく、対策方法についてのヒントも解説する。  
 詳細  
 📍 PT. Phoenix Strategy Indonesia  
 日時 : 8月25日(水)  
 14:00~15:30  
 (インドネシア時間)  
 講師 : 高岡 結貴(労務アドバイザー)  
 PT. Phoenix Strategy Indonesia  
 参加費: 無料  
 締切 : 8月20日(金)※先着500人  
 申込 : QRコードより



280mlボトルの2タイプ展開。パパイアブロックM、シティウォーク、チカランでも買うことが出来る。  
 日本語での販売代理店の問い合わせが可能  
 📍 販売代理店 (日本語)  
 ☎ 0811-8988-195 (江崎)  
 ✉ esaki@niitaka.co.id  
 📍 Pt. Niitaka Japindo Makmur  
 ☎ 021-2965-7935

### 新しいテナントビル

数ヶ月前にクラブガディンエリアに誕生したテナントビル「PARADOX Space」に、Two Side Coffee、Mini Gelato、Kairos Barbershop、Erasoundなどのショップがオープンした。白を基調とした造りで、若者の活気溢れる場所となっている。  
 📍 PARADOX Space  
 🕒 8:00~20:00 (毎日)  
 📍 Jl. Kelapa Cengkir Raya FH No.12A, Kelapa Gading, Jakarta Utara  
 IG: @paradoxspace.id



### 2週間お試し無料! 日本のTVを見よう

「LIM」では、日本のテレビが見られるの機器の2週間お試しレンタルを実施中。NHKから民放、BS・CS放送46局が対象で、2週間前までのさかのぼり視聴も可能。また今なら、紹介した人、された人両方に無料期間が1ヶ月追加となる。詳細は問い合わせを。  
 📍 LIM

チーズ、ブルーベリークリームチーズなどのトッピングも人気。  
 📍 Dear Butter  
 IG: @dearbutter.id  
 以下のモールに出店  
 Multiple outlets Cenral Park Mall, Kota Kasablanka, Emporium Pluit Mall, Lippo Mall Puri, ITC Kuningan, Binus Kemanggisian, Senopati, Pejompongan, Kelapa Gading, Tebet Timur, Cempaka Putih, Bintaro Jaya, Lebak Bulus, Citra 6, Trans Studio Cibubur

### お持ち帰り牛すき焼きセット販売中

日本食レストラン「美卵 MIU」では、お持ち帰り牛すき焼きセットを販売中。1名Rp. 220,000、2名Rp. 360,000で、会社でも自宅でも気軽に牛すき焼きを楽しめる。また金沢プリン1個Rp. 50,000も販売中。注文はWhatsAppで。  
 📍 美卵 MIU  
 ☎ 021-2751-0033  
 ☎ 0813-8023-7700 (松田 / WA)  
 ☎ 11:00~20:00 (L.O.19:30)  
 📍 Summitmas1, Jl.Jend. Sudirman Kav 61-62, Jakarta

## ★ インフォメーション

### コロナ感染対策は「Nスター」で

ニイタカより手指消毒用アルコール「Nスター」が新発売。100%食品成分のアルコールで、研究によりコロナウイルスを死滅させることが確認されている。1Lボトルと



## 🍴 グルメ

### 「穂垂る」から新メニュー登場



和食デリバリー専門店「穂垂る」が新メニュー「スパイシー明太海老かつ丼」を発売。注文はWhatsAppから。  
 📍 穂垂る  
 ☎ 021-5366-3907  
 ☎ 0821-1463-3590 (WA)  
 📍 Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby No.7, Jakarta Selatan  
 🕒 11:00~19:00 (L.O 18:30)  
 IG: @hotaru.deli

### 最近話題のクロッフルを



クワッサンとワッフルを融合させた最近話題のクロッフルが「Dear Butter」で販売している。オリジナルのバタークロッフルは、トーストしたバターの香りと、サクサクとした食感が特徴。アーモンドメープル、チョコクランシ、ストロベリージャム、ストロベリークリーム

登録無料



lifenesia



PAGiPAGiPOST  
 インドネシアビジネスを、もっと楽しく。

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

# ほしい情報がまとめて読める メールマガジン サービスリリース

- 最新ローカル・日系企業関連ニュース  
政治・経済・社会など、生活やビジネスの必須情報
- イベント・セミナー情報  
その道のプロ直伝でビジネスチャンスをつかむ
- 毎週更新!人材情報  
最新求人情報をいち早くチェック

## 購読申込はこちらから

※Gmailをご利用の皆様へ

Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご活用ください。



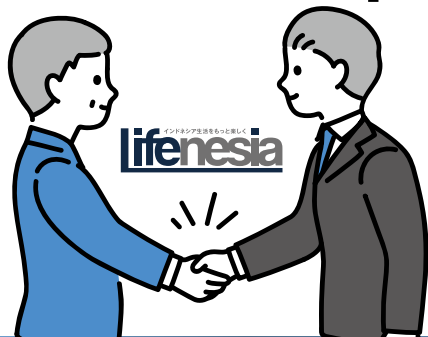
過去のニュースやお好きなトピックスを読みたい方は「PAGiPAGiPOST」Webサイトをチェック!



広告掲載のお申し込み & お問い合わせはこちらまで

✉ [info@kiuplat.com](mailto:info@kiuplat.com)

日本語、English、  
Bahasa Indonesia



資料請求は  
こちらより



## 日本人も快適に過ごせる インドネシア入国後隔離ホテル特集

全施設日本語予約&サポート

期間限定

WEBサイトからのご予約・ご宿泊で  
パピヤ10万ルピア分クーポンプレゼント!



◀ 詳細はWEBで  
<https://lifenesia.com/?p=22596>



PT. YAMATO  
INDONESIA  
FORWARDING

海外もオフィス移転も

# 引越



は クロネコヤマトへご相談ください

日本人スタッフが下見からお引越当日まで対応。

- ・ご帰国後6ヶ月経過後も、特別措置によりお荷物発送可能!
- ・ご本人不在でも、日本人スタッフによるリモート引き取り可能!
- ・またコロナ禍で一時期帰国ができない方へ、日本から生活支援品の輸送についてご相談承ります!



0812-8650-4493 [moving@yamato.co.id](mailto:moving@yamato.co.id)

あのセブ島英語留学で有名なブリリアントセブ・イングリッシュアカデミー、ベトナムでも実績No1 日系英語スクール「ブリリアント英会話」

大好評

# 無料体験レッスン受付中!!

レッスン  
満足度  
95%  
※自社アンケート  
結果より

BRILLIANT ENGLISH  
INDONESIA



今からでも間に合います!  
諦める前にブリリアントを  
お試しください!

英語が話せるようになる!  
「ブリリアント英会話」の  
5つの  
サービス

始めるなら今がチャンス!  
今ならコロナ禍応援キャンペーンにより、  
**入会金 & 年会費 無料!**

1 対面英会話レッスン

プロフェッショナルな  
インドネシア人講師

圧倒的に多い会話量!  
マンツーマン中心のレッスン!



2 オンライン  
レッスンへの  
切り替え自由

3

NEW 英語日記添削サービス

LINEを使ってサクッと出来る!

英語が最短で話せるようになる秘訣は、自分の身の回りの事を英語で話せるようになることです。  
ただ書いて添削してもらうだけじゃない! レッスン時に講師からフィードバックを貰い、  
スピーキング能力向上! ノートなどの手書きデータでもOK! ※詳しい条件はお問い合わせください。



4

NEW イングリッシュショーケース (プレゼン、スピーチの場を提供)

あなたのビジネスを英語で宣伝や、普段の成果をここで発揮できます。  
イングリッシュショーケースは、本番に強くなる場です!  
“やった、英語でみんなの前で話せた!” 成功体験をつめる場です。



5

日本人スタッフによる  
学習カウンセリング



気軽な質問~じっくり相談まで、サポートいたします!

ブリリアント英会話

ビジネス英語コース、TOEICなどの  
試験対策コースも受講可能!

初回無料体験レッスン実施中

マンツーマンレッスン  
2,410円 (1レッスン50分)  
※General English 120回コースの料金、2019年2月時点のレートに基づき計算

平日21時まで営業、土日両日受講可能!

平日13~18時限定 昼割あり  
予約システムで予約も簡単!  
ネットで簡単に予約・キャンセルが出来ます

Web <http://brilliant-jkt.com>

ブリリアント ジャカルタ 検索

Facebook /ブリリアント英会話inインドネシア ※24時間受付中!  
Email [info@brilliant-jkt.com](mailto:info@brilliant-jkt.com) (日本語可)

シティウォーク校 ☎0812-1241-0585 (日本語対応)

スティルマンエリアの立地で便利! シティウォークと同ビルのシティロフト側のエントランスよりお越しください!

711, 7F City Loft, Jl.K.h. mas mansyurkav 121 Jakarta Pusat Indonesia. [平日] 日本語受付時間11:00~20:00  
開校時間10:00~21:00 [土日] 開校時間9:00~18:00 [休講日] 金曜・祝日 [臨時休講] 火曜日



2週間無料お試し機器レンタル実施中!

# 日本のテレビが 見られる 46局

NHK  
民放  
BS  
CS放送

2週間前までの番組を視聴可能 月額 **Rp.380,000** (税込み)

紹介した方も  
された方も  
**お客様紹介キャンペーン!**  
**無料期間1ヶ月追加!**  
既にご契約中のお客様からのご紹介に限りです。  
※1年1括契約に限りです。

さらに  
**乗り換えキャンペーン!**  
**無料期間1ヶ月追加!**  
乗り換えキャンペーンも実施中!  
他社サービスご利用中で、弊社サービスへのお乗り換えに適用。

お問  
合  
せ  
は

**LIM**  
Lifestyle Innovation Multimedia

TEL:0815-1957-1968

E-mail : [sales@lim-c.com](mailto:sales@lim-c.com) / [saleswillfon@gmail.com](mailto:saleswillfon@gmail.com)  
The Hall SGF-10 Trivium Apartment Lippo Cikarang Bekasi Jawa Barat 17530 INDONESIA

**カフェリズムのコロナ対策**

驚異の水  
「オゾン発生器」で  
新型コロナウイルス対策済です  
Tempat ini telah menggunakan Ozon Generator  
untuk inaktivasi Covid-19

ドアノブやマイク等は  
安心ウォーターにて徹底消毒

**峰**  
シリアル  
ファクトリー  
プロモーション価格  
Rp. 44,000

**てしほ**

カレーパン Curry Pan (Bread) 25,000  
きょうかん Ito Yohan 25,000  
からし餅 Wasabi Mochi 25,000  
チーズケーキ Cheese Cake 30,000





調理の難易度  
by 週刊ライフネシア編集部  
食材調達 ☆☆☆☆  
調理 ☆☆☆☆  
所要時間 約20分

ABC Cooking Studio

住所: Central Park Mall LG unit L-232 Jl. Letjen Parman Kav. 28 Tj. Duren Selatan

☎021-5698-5549

住所: Senayan City Mall LG Unit L-100 E Jl. Asia Afrika Lot. 19

☎021-7278-2134



料理のポイント

食べる直前までホッカホカ



材料(2人分)

- [a] ごはん ..... 500g
- [a] 高菜漬け(幅1cmザク切り) ..... 80g
- [a] 豆板醤 ..... 小さじ1
- [a] 鶏がらスープの素 ..... 小さじ1/2
- [a] ごま油 ..... 小さじ2
- ごま油 ..... 小さじ1
- えごまの葉 ..... 6枚

作り方

- 1 ボウルに《a》を入れて切り混ぜ、6等分にし、三角形に握る。
- 2 スキレットにごま油(小さじ1)を熱し、1を並べ、両面香ばしい焼き色がつくまで焼く(中火)。
- 3 えごまの葉を添える。



登録無料



**lifenesia**

PAGIPAGIPOST  
インドネシアビジネスをもっと楽しく。

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

# メールマガジンサービスリリース

※Gmailをご利用の皆様へ: Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご利用ください。

購読申込はこちらから



※全て写真はイメージです

FRUIT&VEGGIE

きゅうり  
KYURI "B"



Rp. 3,580 ▼  
**Rp. 3,400**  
/100g

FRUIT&VEGGIE

枝付き枝豆  
EDATSUKI  
EDAMAME 500G



Rp. 22,800 ▼  
**Rp. 21,600**  
/1 PACK

FRUIT&VEGGIE

落花生  
KACANG TANAH  
KULIT FRESH  
PACK 500GR



Rp. 20,000 ▼  
**Rp. 19,000**  
/1 PACK

FRUIT&VEGGIE

ココナッツ  
プリン  
CLAUNUTS  
PUDING



Rp. 38,800 ▼  
**Rp. 36,800**  
/1 PCS

FISH

さば切身  
SABA KIRIMI



Rp. 28,880 ▼  
**Rp. 27,400**  
/100g

FISH

太巻き  
FUTO MAKI



Rp. 43,500 ▼  
**Rp. 41,300**  
/1 PACK

SOZAI

焼き鳥ミックス塩  
YAKITORI MIX SHIO



Rp. 35,000 ▼  
**Rp. 33,200**  
/1 PACK

MEAT

若鶏唐揚げ用  
CHICKEN FOR KARAAGE



Rp. 10,800 ▼  
**Rp. 10,200**  
/100g

MEAT

NZ産サーロインしゃぶしゃぶ  
NZ SIRLOIN SHABU-SHABU



Rp. 29,200 ▼  
**Rp. 27,700**  
/100g

SOZAI

チキン南蛮弁当  
CHICKEN NANBAN BENTO



Rp. 44,000 ▼  
**Rp. 41,800**  
/1 PACK

GROCERY

桃屋  
辛そうで辛くない少し辛いラー油  
MOMOYA KAROSOU DE KARAKUNAI  
SUKOSHI KARAI RAYU noGR



Rp. 66,800 ▼  
**Rp. 63,400**  
/1 PCS

GROCERY

オタフク  
焼きそば(ソース付き)  
OTAFUKU YAKISOBA  
MEN WITH SAUCE 370GR



Rp. 40,900 ▼  
**Rp. 38,800**  
/1 PACK

GROCERY

チョーヤ  
酔わないウメッシュ  
CHOYA YOWANAI  
UMESSHU 350ML



Rp. 29,000 ▼  
**Rp. 27,500**  
/1 PCS

## ミツカン鍋つゆ全商品 プロモーション中!

8月1日(日)～12月31日  
(金)までの約5ヶ月間、  
「寄せ鍋」「ごま豆乳鍋」  
「キムチ鍋」「とんこつしょう  
ゆ鍋」の4種類が通常価格  
Rp. 86,000をプロモーション  
価格Rp. 73,000で販売  
中です。  
ステイホーム期間が続くこ  
の機会に、是非お買い求  
めください!

- 広告掲載品は、数に限りあり、品切れとなる場合がございます
- 天候や交通事情の問題により、急な商品・価格の変更となる場合がございます。ご了承ください
- スラバヤ・バンドゥン・バリ店は除く

JCB **5% OFF**

5の倍数の日は  
JCBカードご利用で  
合計金額から5%オフ!

Instagram 公式アカウント  
@papaya\_jakarta

LINE 公式アカウント  
@papaya\_jakarta

最新情報をお届け!





### 和食デリバリー専門店 穂垂る

Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby  
no. 7 Kebayoran Lama Jakarta  
Selatan 12210  
営業時間: 11 AM - 19 PM (L.O 18.30)  
☎ 021 53663907

whatsappから  
直接ご注文ください  
☎ 0821-1463-3590

メニューはこちらをチェック!  
@hotaru.deli

【NEWメニュー】  
スパイシー明太海老かつ丼

週刊lifenesia公式  
Instagram





Instagramに登録して  
お役立ち情報やグルメ情報などを  
今すぐGETしよう!

フォロワー1,000人突破!


[ お役立ち情報からグルメ情報などを配信 ]  
#ジャカルタ生活 #インドネシア生活情報  
#レストラン情報 #デリバリーサービス  
#隔離ホテル #ショッピング #日系クリニック

facebookで いいね! をタップ!

twitterで フォローする







## 美卵のお弁当

弁当デリバリー  
引き続き対応中!

栄養バランスを考えた美卵のお弁当を毎日お届けします

・のり弁当	70K	・チキンカツカレー	100K	・血うどん	110K
・そばろ弁当	70K	・ポークカツカレー	100K	・鯖棒寿司	140K
・餃子弁当(野菜又は鶏又は豚)	80K	・ハンバーグカレー	100K	・ちらし寿司	140K
・おにぎり弁当	80K	・Miu特製幕内弁当	150K	・ローストビーフ弁当	150K
・唐揚げ弁当	80K	・五目釜飯(二人前)	300K	・イカフライ弁当	80K
・コロッケ弁当	80K	・鰻弁当	100K	・洋食セットA (ハンバーグ+海老フライ)	130K
・蟹クリームコロッケ弁当	80K	・和風焼き飯	80K	・洋食セットB (カニクリームコロッケ+豚の生姜焼き)	120K
・白身フライ弁当	80K	・名物あごだしのお茶漬け (ぬかいわし、鮭、梅)	80K	・ミンチカツ弁当	100K
・チキンカツ弁当	80K	・鯖塩焼き弁当	80K	・他人丼	80K
・ポークカツ弁当	80K	・さんま塩焼き弁当	100K	・豚丼	80K
・チキン照り焼き弁当	80K	・親子丼	80K		
・肉野菜炒め弁当	80K	・チキンカツ丼	80K		
・豚生姜焼き弁当	80K	・ポークカツ丼	80K		
・オムライス	80K	・牛丼	120K		
・ジャンボチキン南蛮弁当	100K	・天丼	120K		
・豆腐ハンバーグ弁当	100K	・焼ちらし寿司	100K		
・ハンバーグ弁当	100K	・さんま棒寿司	140K		
・焼肉弁当	100K	・鯛昆布締め棒寿司	140K		
・カルビ焼肉弁当	120K	・鰻棒寿司	140K		
・ミックスフライ弁当	120K	・ざる蕎麦	80K		
・OXテールスープセット	120K	・冷やしおろし蕎麦	100K		
・Miu自家製カレー	60K	・和風出汁カレー南蛮蕎麦	120K		
・唐揚げカレー	80K	・天ざる蕎麦	120K		
・コロッケカレー	80K				

11時〜20時までノンストップで営業中



昔ながらの  
金澤プリン  
50K

## 手軽に楽しめる お持ち帰りセット

牛すき焼きセット 1名 22万ルピア  
2名 36万ルピア

会社でも! 自宅でも!

お客様のご要望により牛すき焼き始めました! 店内飲食やお持ち帰りもできます。

### その他のセット

・牛すき焼きセット	1名 Rp 220K	2名 Rp 360K	追加毎Rp 180K
・秘伝鶏水炊きセット	1名 Rp 180K	2名 Rp 300K	追加毎Rp 150K
・コラーゲン豚しゃぶセット	1名 Rp 180K	2名 Rp 300K	追加毎Rp 150K
・牛しゃぶセット	1名 Rp 220K	2名 Rp 360K	追加毎Rp 180K
・美卵特選ちゃんこ鍋セット	1名 Rp 230K	2名 Rp 400K	追加毎Rp 200K
・焼肉セット	1名 Rp 280K	2名 Rp 500K	追加毎Rp 250K

美卵お弁当各種 お電話 021-2751-0033 / 0813-8023-7700 お電話も可能ですが、whatsapp歓迎です。(日本語可 松田迄) Booking bahasa Indonesia ☎ 0857-7780-0018(Yulia)






日本人のための  
フードデリバリー&  
テイクアウト注文サイト  
Capichi Sedap  
β版リリースしました!

# ジャカルタ チカラン カラワン

☑ WEBで簡単

☑ 日本語でらくらく注文

☑ 厳選した人気店を掲載(順次拡大中)

※オンライン決済(OVOやクレジットカード)・配送機能も今後実装予定



注文はこちらから  
https://delivery.capichisedap.com/



操作方法はこちらから  
https://lifenesia.com/?p=20810

本件に関するお問合せ ▶ Capichi Sedap Marketing by Lifenesia

✉ capichi.sedap@kiuplat.com(日本語・英語・インドネシア語)

「Capichi Sedap」は、ベトナムで「グルメ動画検索アプリ」と「フードデリバリーアプリ」を運営するCapichi Viet Nam Co Ltdと、インドネシアで日本語フリーペーパーおよびウェブメディア「Lifenesia」を運営するPT Kiuplat Mediaが共同運営するウェブサービスです。